

Maunpungin virastoille Raut
Apostolinin ilmoituksesta esitet-
tämälle kalleen kassitehtävään kassitehtä-
mistunnuksessa kuluvaan pöytäkirjan
kassitehtävään 2 kassitehtävään
pöytäkirjan, kassitehtävään kassitehtävään
jossa kassitehtävään kassitehtävään

on pantu tyttäressä Tuikeksi
pitäisin voin myymiseksi; ja tu
vel kunnalliseen kaupunkiin
autoja, väkivallattomia kulkureita
sii ja Alina Salminen kunnalliseen
törmästä, minne ohessa
puoleksi tuli kauppias Aunele Piekola,
ja, josta Alina Salminen oli tullut
kaupasta.

Pitkän aikaa edellisen päivän
jälkeen oli jätetty, myyjä, asiantuntij
kunnassa, kauppias Piekola myy
neen Alina Salminelle dattelin
vasta, josta Piekola oli joutunut
rajoitettua kunnallista liikennettä
mutta osuutensa Valiosta, koska
ei oltu pidetty täysin esillä
käsittelyä, mutta lausui kauppias
Piekola, ettei hän ollut tiennyt
mitään mainitun voin voim
toiminnasta.

Tyttöjä Metten jätti an
Maidenasti pidettäväksi ja
posti Alina Salminelle talusta edes
vastauksia; minne jätettiin asiantuntij

RD SNÄMNDEN

INGFORS.

20 november 1919.

526.10 sec

En a. t. 9

1839 B. 3. C.
1919
26 9

Till Magistraten i Helsingfors.

af stads veterinären Walter Ehrström ingifna förteckningar
öfver mjölkhandlande, hvilka under sistlidne oktober månad här-
städes tillsees för undermålig mjölk och grädde, får Hälso-
vårdsnämnden äran till Magistraten insända i afseende å laga åt-
gård.

På Hälsovårdsnämndens vägnar:

J. v. Hellén

J. v. Hellén

Li b. 3

Förteckning

Över de mjölkhandlande vilka under oktober månad tillsaluhållit undermålig grädde.

Namn.	Adress.	Fetthalt i %
O. Ailio	Tölögatan 50	✓ 11,10 (3/XI 10,65)
"	Humleberg 7.	✓ 10,95
"	Vinkelgatan 1.	✓ 10,50 (17/9 12,80)
"	L. Robertsgatan 13.	✓ 11,40
"	"	✓ 9,55
A. Ingström	Humleberg 6.	✓ 11,10
E. Eklund	III linjen 10	✓ 11,70
J. Stenström	Mellangatan 1.	✓ 10,50
K. Koskinen	Malmgatan 28.	11,30
E. A. Rekonen	Auroragatan 11	✓ 13,75
V. Elfving	Sjömansgatan 34.	✓ 12,70
A. K. Weckström	Väfvaregatan 1.	✓ 11,40
F. Lönnberg	Kristiansgatan 15.	✓ 12,40
A. I. Lindman	St. Robertsgatan 22.	✓ 13,30
A. Vesanto till O. Berg	Auroragatan 13.	✓ 8,10
" " "	"	✓ 11,40
" " M. Tuovinen	Nylandsgratan 32.	✓ 9,30
" " M. Kettunen	Villagatan 5.	✓ 9,15

Helsingfors, den 19 november 1919.

Walter Ehrström.

Afskriftens riktighet bestyrker: Helsingfors, & Hälsovårds-
nämndens byrå, den 20 november 1919.

Ex officio:

Rep. Helsingfors

F ö r t e c k n i n g

Över mjölkhandlande vilka under oktober månad försålt undermålig
mjölk.

Namn.	Adress.	Fetthalt i %	
C. Ailio	L.Robertsgatan 13.	2,70	(19/11 ⁻¹⁹ Adömd var- ning av Magistrat.)
A. Vesanto till mjölkhandl.	M.Tuovinen	2,90	(2/4 ⁻¹⁹ Adömd varning av Magistraten samt 18/5/20 mk. böter och 19/11 ⁻¹⁹ 30 mk. böter.)
" " "	A.Kooskinen	2,40	
" " "	M.Kettunen	2,25	

Helsingfors, den 19 november 1919.

Walter Ehrström.

Afskriftens riktighet bestyrker: Helsingfors, & Hälsovårds-
nämndens byrå, den 20 november 1919.

Ex officio:

E. Kettunen

W. L. Lusk.

Druckbogen

~~4~~. 4

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-~~kuorma~~ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähty kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-~~kuorma~~ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksoa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Ote pöytäkirjasta / joka tehtiin Helsingin Mais-
traatissa / kuun / päivänä 19

§ 5.

Kauppias Rugg Eriksson il-
mitti lopettaneensa täällä kauppaa-
maansa herbbu- ja valsiestevan-
pauvan;

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tuleva Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
tälle toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessa asetuksessa 2 päivästä tuokokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
amusta ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan~~ asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.
Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem:



26

4 10
12

kelij

2442

2442
in Feb. & 6

Langston Langston
Maill-actille.

Laitan astorianuokan
 papinköyden saane kun
 naita ~~stac~~ ^{stac} ~~stac~~ ^{stac}
 atkarene ~~stac~~ ^{stac} ~~stac~~ ^{stac}
 purpura ~~stac~~ ^{stac} ~~stac~~ ^{stac}
~~stac~~ ^{stac} ~~stac~~ ^{stac}
~~stac~~ ^{stac} ~~stac~~ ^{stac}
 Juhon Pella Berg

Apr



VIRKATODISTUS

1887

apri-aklella ruten.

Tämän evankelis-luterilaisen seurakunnan jäsen

työnies

Juho Pella Berg

on syntynyt

10/9 1883 Vakkuniemellä

rokotettu,

riippikoulun käynyt, H. p. Sittoullisella käypä ja nauttii

kansalaisluottamusta

Todistaa: Puhjoisen suomenlaisen seurakunnan kirkkoherramies

Seurakunnan

johtaja

10 p. 1887

Työmies Juho Pekka Berg'in anomus
 kaupunkissa harjoittaa pika-ajurin ammattia saan luo-
 mauttaa, että hakija on Valtion Rikosteksterin otteen
 mukaan kolme eri kertaa rungaistu luvattomasta viinan
 myynnistä nim. H:in R. O:ssa 30/10 1911 80 mk:n sakkoon,
 samoin 23/11 1911 myös 80 mk:n sakkoon sekä Joroisten
 kihlakunnan oikeudessa 5/12 1912 100 mk:n sakkoon. Joten
 Maistraatin harkittavaksi jätän tämän hyvää kaptosta
 edellyttävän ammatin harjoittamisluvan myöntämisen.
 Helsingissä, Keskuspoliisiasemalla joulukuun 10 p:nä 1919.
Gustaf S. Lindblom.



*Työmies Juho Pekka Berg'in anomus
 on otettu huomioon, että hakija on
 harjoittanut pika-ajurin ammattia ei
 löydy oikein jätettyä sakkoon
 Helsingissä keskuspoliisiasemalla
 10 p:nä joulukuuta 1919*

86 768

Sign.

*Maalari Lauri Sylvén Rosen-
 bachin*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
 Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kau-
 kungissa harjoittaa *maalariammattia*;

päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
 joka ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-
 teeseen; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kauppa-
 rekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895
 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa kysymyksessä
 olevan liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
 hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign.

fl.

Esitettiin

Leski Hilma Keinosen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kau-

nessa ~~harkittua~~ jättää hänen miesvaima-
jansa Viikem' Keinosen kaikin
harkittavana riittävänä
harkintana;

päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
joka ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-
tiedoksi; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kauppa-
notariin, moudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895
kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ~~ennen kuin hän alkaa kysymyksessä~~
~~sen lisäksi, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä~~
hakijalle ~~hakijan asiamiehenä~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign.

49

Esitetään Leijuri Lauri Heimo Heimo

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseensä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kau-
nissa harjoittaa *leipurinlääkettä*

Päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
joka ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-
teon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamisen kaupp-
maistraatin, moudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895
prokuraturista sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä
olevaan liikkeeseen, siitä tehtävä Terveystoimilautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle *hakijan asiamiehelle* ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign.

#10.

Fördrags en af *fr. Anna Cecilia Paroll*

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ande samt, Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *bedriva gälder och
liverochandel;*

härnäst rörelsens idkande sökandens bemänte ~~man~~ enligt tillika ingifvet intyg lämnat
jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
det och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
anteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till esterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~öfvensom före vidtagandet med~~
~~förklarande~~ rörelsen ~~därom~~ hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
underrättades. Antecknades.

Sign.

A. H.

Fördrags en af firman Kauli & Sjögren
Hälsöbatalag - Kauli & Sjögren Skabe.
Hälsöbatalag, i Hälsöbatalag.
Hälsöbatalag

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerskapet för
samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själv och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad bedriva affär- och agentur-
sake med samt import och export
af lifvliga in- och utländska varor
förutom hävaror;

Om hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet i stygg lämnat
i fall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härstylande förbin-
delar; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
varjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
statistiska förteckning; ~~hvarom~~ ^{hvarom?} samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till esterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
den ifrågasvarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
utnämmande af försäljningslokaler, sökanden sökandembudet underrättades. Antecknades.

§ 12

Hjorinainen Maria Kauppin
Luvanta ilmoitti lopettaneensa
tällä kauppakassaan suoda-in
kauppiainilun;

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluettelo; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessa asetuksessa 2 päivästä tuokokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
mimestä ja prokurasta, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.
Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem:

§ 17

Officiärerna Nikolai Byllen-
berg anmälde att han upptäckt
med sin handskades beskrifna kops- och
handseveringsrätt.

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokol-
lutsutdrag, hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga
förfordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades. Ort och tid
som ofvan.

In fidem:

Sign. 4.14.

Föredrogs en af *firman A/P Swolin & Co*
1/4

Magistraten i tvenne exemplar ingifven skrift, hvori sökanden anmäler sig sianad att
denna stad idka försäljning af tobaksfabrikat;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
ett exemplaret af förenämnda anmäningsskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.



Ing. jämt ~~2~~ 2 ¹⁰ 12 19
av ~~annalaren~~

N:o 2447 S. D. 1919

Siga. A. 15.

Till Magistraten i Helsingfors.

På dörrom gjord framställning har Landshövdingen i Nylands län genom utslag av den 8 januari 1919 meddelat Centralförbundet tillstånd att i Helsingfors stad utgiva en tvåspråkig tidskrift. Densamma utgives under titeln "Industritidningen" respektive "Teollisuuslehti"; utkommer en gång i månaden och tryckes å Frenckellska Tryckeri Aktiebolagets officin. Såsom ansvarig utgivare funktionserade då direktören, filosofiemagister J. Mikander.

Till fullgörande av stadgandet i §: 19 mom. 3 i Tryckfrihetslagen av den 4 januari 1919 få vi emmäla, att såsom redaktör för nämnda tvåspråkiga tidskrift för tiden från och med ingången av år 1920 kommer att funktionera redaktör Filemon Tiderman.

Helsingfors, den 5 december 1919.

Arbetsgivarernas
I FINLAND
CENTRALFÖRBUND

Ant. Pääjärvi



ÄMBETSBEYTG

för Gunvika.

Robert Joh. Pelander
kyrkoherde i Hälmenäs,
född 27.1.1883 i Gagnef, är skriftskolungen,
naturskolelärare medlem av denna Evangelisk-Lutherska församling,
vaccinerad och ämjar medborgerligt förtroende.

inlyggar: Skolskriften, Svenska församlingens kyrkoherdeämbe-
de.

10. 12.

19 17.

Transsumt.
=====



Enkelt 15

Landshöfdingens i Nylands län
utslag med anledning af en den 27 december 1918

hit ingifven skrift, hvari Arbetsegifvarnas i Fin-
land Centralförbund, under framhållande af, att

Allmänna Finska Arbetsegifvareförbundet från och
med år 1907 under redaktion af ombudsmannen i

benämnda förbund utgivit en tidskrift benämnd "Ar-
betsegifvaren", i parallel finskspråkig upplaga

"Työnantaj", samt att, sedan sagda förbunds funk-
tioner år 1917 öfvertagits af Arbetsegifvarnas i Finland
Centralförbund, förenämnda tidskrifter fortfarande ut-
gifvits med verkställande direktören i sistnämnda för-
bund såsom ansvarig utgifvare, anhållit att förbundet
måtte beviljas tillstånd att med filosofiemagistern J.
Mikander, såsom ansvarig utgifvare, utgifva tidskrifter
na i fråga under namn af "Industritidningen", respekti-
ve "Teollisuuslehti"; och har sökanden tillika medde-
lat, att tidskrifterna komma att tryckas å Frenckell-
ska Tryckeri Aktiebolagets officin. Gifvet i Helsing-
fors, å landskansliet, den 8 januari 1919.

Förelvarande Bände har jag tagit i öfvervägande; och finner godt,
med stöd af förordningen innefattande interimistiska stadganden rörande
rätt att utgifva periodiska tryckalster, härigenom bevilja Arbets-
gifvarnas i Finland Centralförbund ansökt tillstånd att med filosofie-
magistern J. Mikander såsom ansvarig utgifvare under förändrat namn af
"Industritidningen", respektive "Teollisuuslehti", utgifva ifrågakvaran-
de af förbundet sedan år 1917 under namn "Arbetsegifvaren", respektive
"Työnantaj", härefterinnan publicerade tidskrifter.

Den som icke nöjes med = = = = =
= = = = =

Ort och tid förutskrifne.

Bruno Jalanders.

./. Esko Heilimo.

Sigill.

Transsumtets riktighet bestyrka:

Eskola Linnell

W. J. J. J.

LANDSHÖFDINGEN

NYLANDS LÄN.

LANDSKONTORET.

HELSINGFORS.

5 december 1919.

N:o 1735

Hr. Värn + 16

3499 B
1919
12 9

Sitt Magistraten i
Helsingfors

Vederbärliga utslag öfver meddelade
Magistratens skrifvelse af den 29 novem-
ber och 1 december 1919 N:o 1596
och 1300 till inbefordrade tre sär-
skilda ansökningarna om understöd
åt värnepliktiga anförwandter var-
da jämte styckta afskrifter där af.
Härhos öfversända i det ofruade
utslaget närmare ange.

För Landshöfdingsämbetet i vägnar

Åstrand

Blodén

Här
N:o 1735
Helsingfors
Jula 1919

den 9 december 1919

No 141

Li. No. 12

Till Magistraten
i Helsingfors

Med anledning av
skipsaren Holmströms, i rikten
Lid, förklaring ang. orsaken till
förankringsen uti Östra hamnen
den 15 oktober 1919, för Hamnkon-
toret framhållas följande:

Det hade godset till utt i ham-
nen varit de är förklarat att
ankra lasten, till Hamnkontorets
Fagerstäm hade Holmström väntat
om särskildt utseende utav upp-
trätt uppstuderat och vägrade att
skifta lasten utav bogen och
da bogen båt anskaffats vägrade
han att betala densamma samt
satte till segel och avseglade ut-
trande, såsom redan i kontorets
skrifvelse framhållits, sig i hava
något att göra med Hamnkontoret.
Hans vidare förklaringar

är endast försök att överskula
en mot hamnkontrollen och kati-
des även mot Hamnkontrollen med
grov ohänsamhet.

Progrubåten Eric har ej ännu
erhållet ersättning för sitt utvä-
de till skutan Les, och borde Holm-
ström utbetala fördrade 50 lmk.
som icke kan anses för mycket.

Remisshandlingarna återställas
härjanta.

Sten Eriksson

16
Finnar Juh. Petter Berg oli
Kärrnäsens nämnd samman-
kommer i församlingssalen.
(Fm. Juh. & Berg)
Joh. Petter Petter Kärrnäs
ej betänkt förordas samman-
kommer. Merbittin.

17-14
(Kärrnäs)

U. L. L.

18
Skutsgivningen i Finland 2 Lmk
Kontrollförbud hade i två exemplar 1/2 Lmk
till hys ingjort följande ^{med} ~~an~~ 1/2 Lmk
jämte bifogade handlingar. 1/2 Lmk
(Fm. L. A. L.)

Upprättas en bevis anförda
skulle öfver denna annalen i-
kalla bevis genom ^{utdrag} ~~af~~ af en
helt protokoll, och skulle Regret
afskrift af tagda bevis an ~~L. A. L.~~
högskoleexamen af de ingjorda

handing over : shipping in further
ministers in order to take care

Friskogs ^{f. b.} N:o. B 3499 allen
Landshöfdingens förände skrifvelsen
(fr. Barn)

porcine shimone atfogiles y
Landhogdingens uting nuyigante
at Vera Recanda Narin, kein
Allen na futs Katagi berigade
undernat.

Leptocarpus au Centre du fi.
 Corolla apiculata. Petals operculata.
 Tili. Triloculata. Operculata.
 e. medius albidolante. Triloculata.

4. 17.
 Föreläsning till vilare ålyst
 det vid sammanködet den
 19 sidade november under
 4. 2 af protokollet samt hand
 lagda, kändt uppräknade ärendet
 angående skopparna F. Kolund
 i kirket ärende sammanködet

funner inbrennt med pågående
spistank:

Lin. Leaf
Lycopodium; Lin. Sp.
Seriat.

Med vilade ständ i ärendet
omtän till hus sammantals
områden den 12 januari 1920 kl. 11 f.m.
till läst sammantals kam-
meren i händes och kallas
och Skaparen Holmström Jäntgen
inläsas, som skapade och
glädes till Kretsansamman
i Berna Lärar. Skoleansvar.

418.
 År beträffar anställningarna
 för värdstugor och för stadfall-
 mästare skulle påläggas för
 till grannning under tiden från och
 med den 20 till så med den 30
 innevarande december kl 11 f.m.
 till 7 e.m., ställningarna för

Förtäringens område nr 1-4, 21-32
 i folktalen Nikolajgatan nr 18
 samt Förtäringens område nr 5-20, 33-35 i folktalen Sten-
 Kungädd, Robertsgatan nr 11, kv. 11, kv. 12, kv. 13
 skulle utgå. ~~Sten~~ Kulebunden

& $\frac{+16}{\text{För. Kulebunden}}$

& & $\frac{+17}{\text{För. Kulebunden}}$
 Kulebunden

& & $\frac{+21}{\text{För. Kulebunden}}$
 Kulebunden

& $\frac{+22}{\text{För. Kulebunden}}$
 Kulebunden

+23.
 För. Kulebunden. & &
 Kulebunden

+24.
 För. Kulebunden. &
 Kulebunden

+25.
 För. Kulebunden. &
 Kulebunden

+26.
 För. Kulebunden. &
 Kulebunden

+27.
 För. Kulebunden. &
 Kulebunden

$\frac{+38}{\text{Frä} \dots \text{Shiprock} \dots}$
 $\frac{1 \text{ in. X}}{\text{Apparatus} \dots \text{Kuteraunders}}$

$\frac{+39}{\text{Frä} \dots \text{Shiprock} \dots}$
 $\frac{1 \text{ in. XI}}{\text{Apparatus} \dots \text{Kuteraunders}}$

$\frac{+30}{\text{Frä} \dots \text{Shiprock} \dots}$
 $\frac{1 \text{ in. XII}}{\text{Apparatus} \dots \text{Kuteraunders}}$

$\frac{+31}{\text{Frä} \dots \text{Shiprock} \dots}$
 $\frac{1 \text{ in. XIII}}{\text{Apparatus} \dots \text{Kuteraunders}}$

$\frac{+32}{\text{Frä} \dots \text{Shiprock} \dots}$
 $\frac{1 \text{ in. XIV}}{\text{Apparatus} \dots \text{Kuteraunders}}$
Knüttel

$\frac{+33}{\text{Frä} \dots \text{Shiprock} \dots}$
 $\frac{1 \text{ in. XV}}{\text{Apparatus} \dots \text{Kuteraunders}}$

$\frac{+34}{\text{Frä} \dots \text{Shiprock} \dots}$
 $\frac{1 \text{ in. XVI}}{\text{Apparatus} \dots \text{Kuteraunders}}$

$\frac{+35}{\text{Frä} \dots \text{Shiprock} \dots}$
 $\frac{1 \text{ in. XVII}}{\text{Apparatus} \dots \text{Kuteraunders}}$

$\frac{+36}{\text{Frä} \dots \text{Shiprock} \dots}$
 $\frac{1 \text{ in. XVIII}}{\text{Apparatus} \dots \text{Kuteraunders}}$

$\frac{+37}{\text{Frä} \dots \text{Shiprock} \dots}$
 $\frac{1 \text{ in. XIX}}{\text{Apparatus} \dots \text{Kuteraunders}}$

44 $\frac{+88}{\text{Frä} \dots \text{Shipoke.}}$
 $\frac{1/2 \text{ in. XX/}}$
 Apprantes $\dots$ Antennales

44 $\frac{+39}{\text{Frä} \dots \text{Shipoke.}}$
 $\frac{1/2 \text{ in. XXI/}}$
 Apprantes $\dots$ Antennales

44 $\frac{+40}{\text{Frä} \dots \text{Shipoke.}}$
 $\frac{1/2 \text{ in. XXII/}}$
 Apprantes $\dots$ Antennales

44 $\frac{+41}{\text{Frä} \dots \text{Shipoke.}}$
 $\frac{1/2 \text{ in. XXIII/}}$
 Apprantes $\dots$ Antennales

44 $\frac{+42}{\text{Frä} \dots \text{Shipoke.}}$
 $\frac{1/2 \text{ in. XXIV/}}$
 Apprantes $\dots$ Antennales

$\frac{+83}{\text{Frä} \dots \text{Shipoke.}}$ 44
 $\frac{1/2 \text{ in. XXV/}}$
 Apprantes $\dots$ Antennales

$\frac{+44}{\text{Frä} \dots \text{Shipoke.}}$ 44
 $\frac{1/2 \text{ in. XXVI/}}$
 Apprantes $\dots$ Antennales

$\frac{+45}{\text{Frä} \dots \text{Shipoke.}}$ 44
 $\frac{1/2 \text{ in. XXVII/}}$
 Apprantes $\dots$ Antennales

$\frac{+46}{\text{Frä} \dots \text{Shipoke.}}$ 44
 $\frac{1/2 \text{ in. XXVIII/}}$
 Apprantes $\dots$ Antennales

$\frac{+47}{\text{Frä} \dots \text{Shipoke.}}$ 44
 $\frac{1/2 \text{ in. XXIX/}}$
 Apprantes $\dots$ Antennales

+ 48

Frådrags Skrifver Skrifver
af den 26 sid. november 1158
med till Stadsrådet Stads kom-
missionen om de stadsens skydd-
het och helhet i bostadsområdet
och polismännen. Skrifver
Skrifver om beaktande av
den Lant. i landet i stads-
kommunen beaktade för att
Stadsrådet öfverstyres, kommissionen
meddelande om de förändrade
här beaktade beaktade.
Kommunen.

+ 49

Frådrags Skrifver Skrifver
af den 26 sid. november 1158
med förställning till Stadsrådet
omgående af H. Schreyer af
beaktade stadsens och
om stadsens byggnader och tom-
terna 29 vid Bergmansgatan

Utdrag ur Rådhuset

Utdrag ur Magistratens i Helsingfors
protokoll för den 19

§ 14

Från Stadsfullmäktige härstades har Magistraten emottagit följande
skrifvelse:

(Sign. I)

Upplästes och beslöt Magistraten, som för sin del ej hade något att
anmärka emot verkställigheten af Stadsfullmäktiges ifrågavarande beslut,
genom protokollsutdrag meddela detsamma vederbörande till kännedom. An-
tecknades. Ort och tid som ofvan.

In fidem:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Magistr. den 26 november 1919.

N:o 1166.

Till Magistraten.

På därom gjord anhållan, hava
stadsfullmäktige vid i dag hållet sam-
manträde beviljat muraren J. Nevalainen
befrielse från ledamotskapet i Prövnings-
nämnden och till ledamot i sagda nämnd
i stället för bemälda Nevalainen utsett
byggnadskaren K.V. Lindholm; vilket Full-
mäktige härhos få äran meddela Magist-
raten i öfverensstämmelse å kännedom samt för
viderbörandes delgivande.

På stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 26 päivänä 1919.

N:o 1166.

Maistraatille.

Tehdyistä anomuksista on Kaupun-
ginvaltuusto tänä päivänä pitämässään
kokouksessa myöntänyt murari J. Neva-
laiselle vapautuksen Tutkijalautakunnan
jäsenyydestä sekä saman lautakunnan jä-
seneksi mainitun Nevalaisen sijaan va-
linnut uunintekijä K.V. Lindholm; mi-
kä Valtuustolla on kunnia ilmoittaa Ma-
istraatin tiedoksi sekä asianomaisten
tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Handwritten signature

Handwritten signature

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 26 november 1919.

N:o 1165.

B. II

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av
numera avlidne folkskolläraren Henrik
Ståhlis ansökan om rätt att under av
konon åtnjuten tjänstledighet utöver
två månader uppbära fulla löneförmåner,
i vilket Ärendet Direktionen för stadens
svenskpråkiga folkskolor och Lönenäm-
nden med yttrande inkommit, hava Full-
mäktige funnit gott berättiga folkskol-
läraren Ståhlis sterthus att uppbära s-
kandens avlöningsförmåner, med undantag
av hyrtidstillägget, under den tid av
två och en halv månad, sskandens under
senaste vårtermin åtnjutit tjänstledig-
het utan att därvid åtnjuta någon av-
löning; vilket Stadsfullmäktige härmed
rå äran meddela Magistraten i avseende
å kännedom samt för Direktionens för
sagde folkskolor och Prätselkammarens
delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 26 päivänä 1919.

N:o 1165.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä nyttem-
min kuolleen kansakoulunopettajan Hen-
rik Ståhlin anomusta saada kerta kuu-
kautta pitemmän virkavapautensa aikana
kantaa täydet palkkeutunsa, josta asi-
asta kaupungin ruotsinkielisten kansa-
koulujen johtokunta ja palkkalautakun-
ta olivat antaneet lausunnon, on Val-
tuusto nähnyt hyväksi oikeuttaa kansa-
koulunopettaja Ståhlin kuolinpesään kan-
tamaan hakijan palkkaedut, kalliinajan-
lisäystä lukuun ottamatta, siltä puolen-
kolmatta kuukauden ajalta, minkä hakija
oli viime kevätlukukaudella nauttinut
virkavapautta palkkaa saamatta; mikä
Valtuustolla on kunnia ilmoittaa Ma-
istraatin tiedoksi sekä mainittujen
kansakoulujen johtokunnan ja Rahatol-
mikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Reinhold

W. Meier

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 26 november 1919.

N:o 1164.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av
Förre vaktmästarens vid stadens folksko-
la i gården N:o 8 vid Porthansgatan, en-
kefru Edla Sofia Hagelins anhållan om
Livstidsunderstöd ur stadens medel, i
vilket ärende Lönenämnden med utlåtande
änkommit, hava Stadsfullmäktige avböjt
ansökan, men beviljat enkefru Hage-
lin en gratifikation om Fmk 1.200:-- att
utgå ur Fullmäktiges dispositionsmedel;
vilket Fullmäktige härmed få äran medde-
la Magistraten i avseende å kännedom samt
för Drätselkammarens, Lönenämndens, Direk-
tionens för de svenskspråkiga folkskolor-
na och skolkans delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 26 päivänä 1919.

N:o 1164.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä Portha-
ninkadun talossa N:o 8 sijaitsevan kau-
pungin kansakoulun entisen vahtimestarin,
leskirouva Edla Sofia Hagelinin anomusta
sanda kaupungin varoista elinkautisapu-
rana, josta asiasta Palkkelausutakunta oli
antanut lausunnon, on Kaupunginvaltuusto
evännyt anomuksen, mutta käyttövarois-
taan myöntänyt leskirouva Hagelinille
1.200 markan lahjapalkkion; mikä Valtous-
tolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin
tiedoksi sekä Rahatoimikamarin, Palkka-
lausutakunnan, ruotsinkielisten kansakou-
lujen Johtokunnan ja hakijan tietoon
saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Richard Fj

W. Meier

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 26 november 1919.

N:o 1162.

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren i skrivelse N:o 1045 för den 31 sistlidne oktober gjord framställning hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde å dispositionsmedlen beviljat tillskottsanslag om inalles 500,815:- till särskilda i Trafikkontorets utgiftsstat för innevarande år upptagna anslag att fördelas på sätt Kammarén i sin ovan återopade skrivelse föreslagit; vilket Stadsfullmäktige härmed få äran meddela Magistraten i lydande å kännedom samt för Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

1919 B. C. HELSINGIN
1919 9
12 4 KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 26 päivänä 1919.

N:o 1162.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä viime lokakuun 31 päivästä N:o 1045 tehdystä esityksestä on kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa käyttövaroistaan myöntänyt lisämäärärahoja kaikkiaan 40,815 markkaa erinäisiin Liikennekonttorin täsmävuotisen menojäännön määrärahoihin, jaettavaksi mainituissaamarin kirjelmässä ehdotetulla tavalla; mikä kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Reinhold Ky.

R. Meier

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 26 november 1919.

N:o 1169.

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren i
skrivelse N:o 1072 för den 10 inneva-
rande november gjord framställning hava
Stadsfullmäktige beviljat yrkesskolan
för flickor tillskottsanslag om Fmk
6,000:- till skolans bränsleanslag och
Fmk 7,000:- till anslaget för kosthäll-
ning, att påföras Fullmäktiges disposi-
tionsmedel; vilket Fullmäktige härnos
få äran meddela Magistraten i avseende
å ärendet samt för Drätselkammarens och
Direktionens för sagda skola delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 26 päivänä 1919.

N:o 1169.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä ku-
luvan marraskuun 10 päivältä N:o 1072
tendystä esityksestä on Valtuusto tänä
päivänä pitämässään kokouksessa myön-
tänyt tyttöjen ammattikoululle lisä-
ystä 6,000 markkaa sen polttoaine- ja
7,000 markkaa ruuanpitomäärärahaan,
maksettavaksi Valtuuston käyttövarois-
ta: mikä Valtuustolla on kunnia ilmoit-
taa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoi-
mikamarin ja mainitun koulun johtokun-
nan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 26 november 1919.

N:o 1170.

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren i skrivelse N:o 1073 för den 10 innevarande november gjord framställning. hava Fullmäktige å dispositionsmedlen anvisat ett anslag om Fmk 2,390:- för reparation av en golvfast väg å Trafikkontoret; vilket Fullmäktige härmed få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 26 päivänä 1919.

N:o 1170.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä kulu-
van marraskuun 10 päivästä N:o 1073
tehdystä esityksestä on Valtusto käyt-
tövaroihistaan osottanut 2,390 markkaa
Liikennekonttorin erään kiiltoonaisen
vaan korjaukseen: mikä Valtustolla
on kunnia ilmoittaa Maistraatin tie-
doksi sekä Rahatoimikamarin tietoon
saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

W. Hein

W. Hein

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 26 november 1919.

N:o 1171.

G. M.

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren i skrivelse N:o 1075 för den 10 innevarande november gjord framställning harva Stadsfullmäktige å dispositionsmedlen beviljat tillakottsanslag om inalles Fmk 5.150:- till särskilda i statistiska kontorets utgiftestat för innevarande år upptagna anslag att förderas på sätt Kammarén i sin ovan åberopade skrivelse föreslagit; vilket Fullmäktige härmed få äran meddela Magistraten i anseende å kännedom samt för Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Richard Fey.

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 26 päivänä 1919.

N:o 1171.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä kuuluvan marraskuun 10 päivästä N:o 1075 tekystä esityksestä on Kaupunginvaltuusto käyttövaroistaan myöntänyt lisäystä kaikkiaan 5.150 markkaa erinäisiin Tilastokonttorin tämänvuotisen menosäännön määrärahoihin. Jaettavaksi edellä mainituksessa Kamarin kirjelmässä endotetuilla tavalla: mikä Valtuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

V. Mäkin.

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

26 november 1919.

N:o 1172.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av
Drätselkammarens i skrivelse N:o 1079
för den 10 innevarande november gior-
da framställning om beviljande av
rätt för räknebiträdet vid Statisti-
ska kontoret, fröken Gertrud Fontell
att under henne beviljas tjänstledig-
het åtnjuta fulla löneförmåner, hava
Stadsfullmäktige funnit gott berätti-
ga räknebiträdet Fontell att uppbära
fulla löneförmåner under tiden från
den 1 sistlidne oktober till utgåen-
den av innevarande år samt å dispo-
sitionsmellan anvisat ett belopp om
Fmk 1,800:- för avlöande av hennes
vikarie under sädä tid; vilket samt
att Fullmäktige lämnat ärendet för så-
vitt rör räknebiträdet Fontells be-
rättigande att jämväl under tre måna-
der av instämmande år 1920 åtnjuta e-
nahanå förmåner, beroende på ny fram-
ställning. Stadsfullmäktige härhos i
äran meddela Magistraten i avseende å
kännedom samt för Drätselkammarens
följande.

På Stadsfullmäktiges vägar:

1919
1919
1919

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 26 päivänä 1919.

N:o 1172.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä
Rahatoimikamarin kirjelmässä kulu-
van marraskuun 9 päivästä N:o 1079
tehtyä esitystä Tilastokonttorin
laskuapulaisten, neiti Gertrud Fontell-
in oikeuttamisesta hänelle myönnetyn
virkavapaiden aikana nauttimaan täy-
det palkkaetuksa on Kaupunginvaltuus-
to nähnyt hyväksi oikeuttaa laskuapu-
laisten Fontellin kantamaan täydet
palkkaetuksa viime lokakuun 1 päivästä
lähtien kuluvan vuoden loppuun sekä
käyttövaroistaan ottanut 1,800 mark-
kaa hänen viransijaisensa palkkaami-
seksi mainittuna aikana; mikä sekä
että Valtuusto on jättänyt asian, mi-
käli koskee laskuapulaisten Fontellin
oikeuttamista myöskin kolmen kuukau-
den aikana vuonna 1920 nauttimaan
samanlaisia etuja, uuden esityksen
varaen Kaupunginvaltuustolla on kun-
nia esittää Maistraatin tiedoksi se-
kä Rahatoimikamarin tietoon saatetta-
vaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 26 november 1919.

N:o 1173.

Li. D

Till Magistraten.

På iärom av Samfundet Rädstuvurätten i skrivelse N:o 240 för den 20 sistlidne oktober gjord framställning hava Stadsfullmäktige & dispositionsnämnden anvisat ett tillskottsanslag, stort Fmk 35,000:-- till Rädstuvurättens expensanslag för innevarande år; vilket Fullmäktige härhos få äran meddela Magistraten i avseende & kännedom samt för Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

W. M. M. M.

W. M. M. M.

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 26 päivänä 1919.

N:o 1173.

Maistraatille.

Yhteisen Raastuvanoikeuden kirjelmässä viime lokakuun 20 päivältä N:o 240 tehdystä esityksestä on Kaupunginvaltuusto käyttövaroistaan osottanut 35,000 markan lisäyksen Raastuvanoikeuden tämänvuotisten tarverahain määrärahaan; mikä Valtuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

W. M. M. M.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

26 november 1919.

N:o 1174.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning
av Samfundets Rådshuvordningen i skri-
velsen N:o 248 för den 20 sistlidne ok-
tober gjord framställning om bevil-
jande av tillskottsanslag för avlönan-
de av äldre justitierådmannen Valter
Fredrik Heimbürgers vikarie under den
tid av två månader, räknat från den 1
inneterrande november, rådmannen Heim-
bürger beviljats tjänstledighet, i
vilket ärende Lönenämnden med yttrande
inkommit, hava Stadsfullmäktige å
dispositionsmedlen beviljat ett anslag
om Fmk 1,000:- för ändamålet samt där-
jämte förklarar bemälda vikarie berät-
tigad åtnjuta dyrtidstillägg till så-
dant belopp, att han i avseende å sin
avlönning varierar likställigt med övriga
vid Rådshuvordningen anställda vikarier
och extra tjänstemän, vilka omhänd-
lawa äldre rådmansbefattningar; vil-
ket Stadsfullmäktige härhos få äran
meddela Magistraten i avseende å känne-

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 26 päivänä 1919.

N:o 1174.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltävässä Yh-
teisen Raastuvanoikeuden kirjelmässä
viime lokakuun 20 päivältä N:o 248
tehtyä esitystä lisämäärärahan myön-
tämisestä vanhemman oikeusneuvosmie-
hen Walter Fredrik Heimbürgerin viran-
sijaisen palkkaamiseksi niiden kahden
kuukauden aikana, kuluvan marraskuun 1
päivästä lukien, joiksi neuvosmies
Heimbürgerille on myönnetty virkava-
pautta, josta asiasta Palkkalautakunta
oli antanut lausunnon, on Kaupungin -
valtuusto käyttövaroistaan tähän tar-
koitukseen myöntänyt 1,000 markkaa
sekä sen ohessa julistanut mainitun
viransijaisen oikeutetuksi saamaan
kalliinaajanlisäystä sen määrän, että
hän palkkaukseen nähten tulee niiden
muiden Raastuvanoikeudessa palvele-
vain viransijaisien ja ylimääräisten
virkamiesten vertaiseksi, jotka hoi-
tavat vanhemman oikeusneuvosmiehen
virkoja; mikä Kaupunginvaltuustolla

dom samt för Drätselkammarens delgi-
vande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Alvander J. J.

on kunnia ilmoittaa Maistraatin tie-
doksi sekä Rahatoimikamarin tietoon
saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

W. Mein

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 26 november 1919.

N:o 1175.

Till Magistraten.

På ärom av Direktionen för
stadens svenskspråkiga folkskolor i
skrivelse No. 186 för den 24 sistlidna
oktober ålörd framställning nava
Stadsfullmäktige beslutit, att i ut-
giftsstaten för instundande år 1920
skall upptagas anslag om resp. Fmk
3,000:- och Fmk 1,000:- för inbindning
av böcker och tidskrifter vid det för
stadens folkskollärarkår inrättade bib-
lioteket samt för utarbetande av en
kortkatalog för sagda bibliotek; vil-
ket Stadsfullmäktige härhos i ä åran
meddela Magistraten i avseende å kän-
neton samt för Drätselkammarens och
Direktionens för de svenskspråkiga
folkskolorna delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar :

Alvander J. J.

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 26 päivänä 1919.

N:o 1175.

Maistraatille.

Kaupungin ruotsinkielisten
kansakoulujen Johtokunnan kirjeelmässä
viime lokakuun 24 päivältä N:o 186
tehdystä esityksestä on Kaupunginval-
tuusto päättänyt 1920 vuoden menosään-
töön merkittäväksi 3,000 ja 1,000 mar-
kan määrärahat kaupungin kansakoulu-
opettajistoa varten perustetun kirjas-
ton kirjain ja aikakauslehtien siidot-
tamista sekä korttilynnettelon laatimis-
ta varten; mikä Kaupunginvaltuustolla
on kunnia ilmoittaa Maistraatin tie-
doksi sekä Rahatoimikamarin ja ruot-
sinkielisten kansakoulujen Johtokunnan
tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

W. Mein

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

26 november 1919.

N:o 1176.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av
Direktionens för förberedande yrkessko-
lan för flickor i skrivelse N:o 53 för
den 11 sistlidne oktober gjorda fram-
ställning om inrättande vid skolan av
en ny ordinarie lärartjänst samt om
beviljande av personellt lönetillskott
åt ordinarie läraren vid skolan. Ingen-
jören H. Renholm, i vilket ärendet Lö-
nämnden och Drätselkammaren med utlä-
tanden inkommit, hava Stadsfullmäktige
beslutit, att från och med ingången av
år 1920 skall vid skolan inrättas en ny
ordinarie lärartjänst ävensom att an-
slag för ärendet skall i utgiftssta-
ten för sistnämnda år observeras; vil-
ket samt att Fullmäktige avböjt fram-
ställningen för så vitt rör beviljande
av personellt lönetillskott åt läraren
Renholm. Stadsfullmäktige närhos få äran
meddela Magistraten i avseende å känne-
dom samt för Drätselkammarens och Direk-
tionens för ifrågakvarande skola förstän-
diga.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Handwritten signature

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 26 päivänä 1919.

N:o 1176.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä val-
mistavan poika-ammattikoulun Johto-
kunnan kirjelmässä viime lokakuun 11
päiväitä N:o 53 tehtyä esitystä un-
den vakinaisen opettajaviran perusta-
misesta mainittuun koulun sekä hen-
kilökohtaisen palkanlisäyksen myöntä-
misestä koulun vakinaiselle opetta-
jalle, insinööri H. Renholmille. Jos-
ta asiasta Palkkalautakunta ja Raha-
toimikamari olivat antaneet lausunnon.
on Kaupunginvaltuusto päättänyt kou-
luun 1920 vuoden alusta perustettavak-
si under vakinaisen opettajaviran se-
kä sitä varten merkittäväksi määrära-
nan mainitun vuoden menosääntöön; mikä
sekä että Valtuusto on evännyt esityk-
sen henkilökohtaisen palkanlisäyksen
myöntämisestä opettaja Renholmille. Ka-
upunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa
Maistraatin tietoksi sekä Rahatoimi-
kamarin ja puheenalaisen koulun Johto-
kunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Handwritten signature

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 26 november 1919.

N:o 1177.

H. XIII

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av Direktionens för stadens finskspråkiga folkskolor i skrivelse N:o 110 för den 24 sistlidne september gjorda framställning om beviljande av livstidsunderstöd åt avgångna städerskan vid folkskolan vid Gengatan Helena Numminen, i vilket ärende Lönenämnden med utlåtande inkommit, hava Stadsfullmäktige beviljat bemälda Numminen ett extra livstidsunderstöd om Fmk 360:- i året, räknat från den 1 september 1919, samt för ändamålet för såvitt rör inrevarande för dispositionsmellan anvisat ett anslag om Fmk 120:-; vilket Stadsfullmäktige härhos få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för sända folkskoldirektions och Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 26 päivänä 1919.

N:o 1177.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä kaupunkin suomenkielisten kansakoulujen Johtokunnan kirjelmässä viime syyskuun 24 päivältä N:o 110 tehtyä esitystä elinkautisapurahan myöntämisestä kansakoulun Oikokadun/eronneelle siivoojattarelle Helena Nummiselle, josta asiasta Paikkalautakunta oli antanut lausunnon, on Kaupunginvaltuusto myöntänyt mainitulle Nummiselle ylimääräistä elinkautisapurahaa 360 markkaa vuodessa, syyskuun 1 päivästä 1919 lukien, sekä kuluvalta vuodelta tähän taroitukseen käyttövaroistaan osottanut 120 markkaa; mikä Kaupunginvaltuustola on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä mainitun kansakoulujohtokunnan ja Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Seuranta

K. Rein

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 26 november 1919.

N:o 1180.

Till Magistraten.

Vid 1 dag skedd föredragning av
Hälsöfördsnämndens skrivelse N:o 505
av den 30 sistlidne oktober med an-
skrifshandlingar till äldre besikt-
ningsveterinärtjänsten vid stadens
veterinärkontrollstation, hava Stadsfullmäk-
tige till sagda tjänst utsett ende sö-
kan, stadsveterinären i Borgå, Karl
Valdemar Ahava; vilket fullmäktige
härmed få äran meddela Magistraten i av-
seende å kårmedom samt för Drätselkam-
marens, Hälsöfördsnämndens och bemäde
Ahavas delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Reinhold

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 26 päivänä 1919.

N:o 1180.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä Ter-
veydenhoitolautakunnan kirjelmää viime
lokakuun 30 päivästä N:o 505 kaupungin
tihan tarkastusaseman vanhemman tarkas-
tusehlinlääkäriin virkaa tarkoittavine
hakukirjoineen on Kaupunginvaltuusto
mainittuun virkaan valinnut ainoan
hakijan, Porvoon kaupungineläinlääkä-
rin Karl Valdemar Ahavan; mikä Kau-
puninvaltuustolle on kunnia ilmoittaa
Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimi-
kamarin, Terveidenhoitolautakunnan ja
mainitun Ahavan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

W. Miettinen

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 26 november 1919.

N:o 1181.

Till Magistraten.

På därom av Hälsovårdsnämndens
i skrivelse N:o 478 för den 9 sistlid-
ne oktober gjord framställning, hava
Stadsfullmäktige å dispositionsmedlen
beviljat ett anslag, stort Emk 550:--
för avlöande av stadsbarnmorskan H.
Edelmans vikarie under den tid av två
månader hon åtnjuter tjänstledighet;
vilket Stadsfullmäktige härhos i åren
meddela Magistraten i avseende å kän-
net som samt för Drätselkammarens och Häl-
sovårdsnämndens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Handwritten signature

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 26 päivänä 1919.

N:o 1181.

Maistraatille.

Terveystienhoitolautakunnan Kir-
jelmässä viime lokakuun 9 päivältä
N:o 478 tehdystä esityksestä on Kau-
punginvaltuusto käyttövaroistaan myön-
tänyt 550 markkaa kaupunginkätilä H.
Edelmanin viransijaisen palkkaamiseksi
hänen nauttimansa kahden kuukauden
virkavapaiden aikana; mikä Kaupungin-
valtuustolla on kunnia ilmoittaa Mais-
traatin tiedoksi sekä Rahatoimikama-
rin ja Terveystienhoitolautakunnan tie-
toon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Handwritten signature

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 26 november 1919.

N:o 1182.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av Fattigvårdsstyrelsens i skrivelse N:o 2594 för den 27 sistlidne september gjorda framställning om inrättande vid arbetsinrättningen & Kommunhuset av en ny arbetsförmänsbefattning för smidesarbeten, i vilket Ärendet Lönenämnden och Drätselkammaren avgivit utlåtanden, hava Stadsfullmäktige beslutit, att en dylik befattning skall från ingången av år 1920 inrättas, med en grundlön av en månads belopp, som övriga arbetsförmän vid sagda inrättning åtnjuta, ävensom att anslaget för ändamålet skall observeras i stadens utgiftsstat; vilket Stadsfullmäktige härhos på äran meddela Magistraten i avseende & kännedom samt för Drätselkammarens och Fattigvårdsstyrelsens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

1899
1919
12

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 26 päivänä 1919.

N:o 1182.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä Vai-
vaishoitohallituksen kirjelmässä viime
syyskuun 27 päivästä N:o 2594 tenty
esitystä takomatöiden johtajatoimen
perustamisesta Kunnalliskoiin työläi-
tokseen, josta asiasta Palkkalautakun-
ta ja Rahatoimikamari olivat antaneet
lausunnon, on Kaupunginvaltuusto päät-
tänyt tuollaisen toimen 1920 vuoden
alusta perustettavaksi samoin pohja-
palkoin, minkä mainitun laitoksen muut
työnjohtajat saavat, sekä määrärahan
tätä tarkoitusta varten merkittäväksi
kaupunkin menosääntöön; mikä Kaupun-
ginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa
Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimi-
kamarin ja Vaivaishoitohallituksen
tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Heikkinen

W. Heikkinen

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

26 november 1919.

N:o 1183.

Till Magistraten.

På därom av Styrelsen för
Helsingfors stads bibliotek i skrivel-
se N:o 28 för den 20 sistlidne oktober
gjord framställning, hava Stadsfull-
mäktige beslutit, att vid sagda bib-
liotek skall från ingången av instun-
dande år 1920 anställas 1 stället för
nuvarande 15 ordinarie amanuenser med
tjänstgöringstid av resp. 5, 4 och 3
timmer samt 3 extra amanuenser, 15 or-
dinarie amanuenser med 5 timmars samt
3 ordinarie amanuenser med 3 timmars
tjänstgöring, ävensom vid filialen
i Berghäll, 1 stället för nuvarande 3
amanuenser med 5 och 4 timmars tjänst-
göring samt 3 amanuenser med 3 timmars
tjänstgöring och 2 extra amanuenser, 7
amanuenser med 5 timmars och 2 med 3
timmars tjänstgöring. Vidare hava
Fullmäktige beslutit, att, räknat
från sagda tidpunkt, vaktmästarens vid
biblioteket lön skall utgå med 1 mk
3,000:- per år; vilket Fullmäktige
härhos få äran meddela Magistraten i
stämmande & kännedom samt Styrelsens
för stadens bibliotek och Drätselkamma-
rens förståndigande.

På Stadsfullmäktiges vägar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 26 päivänä 1919.

N:o 1183.

Maistraatille.

Helsingin kaupungin kirjasto-
hallitukseen kirjelmässä viime lokakuun
20 päivältä N:o 28 tehystä esityksestä
on Kaupunginvaltuusto päättänyt, että
mainittuun kirjastoon on 1920 vuoden
alusta asetettava nykyisten 15 vakinais-
sen, 5, 4 ja 3 tuntia päivässä toimivan
sekä 3 ylimääräisen amanuenssin sijaan
15 vakinaista, 5 tuntia toimivaa sekä
3 vakinaista, 3 tuntia toimivaa amanuens-
sia, samoin kuin Kallion nearakirjas-
toon nykyisten kolmen, 5 ja 4 tuntia
toimivan sekä kolmen 3 tuntia toimivan
vakinaisen ja 2 ylimääräisen amanuens-
sin sijaan 7 amanuenssia 5 ja 2 amanuens-
sia 3 tunnin päivittäisin palvelus-
ajoin. Edelleen on Valtuusto päättä-
nyt, että kirjaston vahtimestarin vuo-
sipalkka on mainitusta ajankohdasta läh-
tien oleva 3,000 markkaa; mikä Valtuus-
tolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin
tiedoksi sekä kaupungin kirjastohalli-
tuksen ja Rahatoimikamarin tietoon san-
tettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 26 november 1919.

N:o 1184.

J. A. XVIII

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av
Förvaltningsnämndens i skrivelse N:o 286 för
den 29 sistlidne oktober gjorda fram-
ställning om höjande av kamrerarens
vid byggnadskontoret lön samt om in-
rättande vid kontoret av en bokhållar-
befattning, hava Stadsfullmäktige be-
skutit att bemälda kamrerares lön skall
från ingången av nästinstundande år
1920 utgå med Fmk 10,000:- i året samt
att vid kontoret skall från nästinstundande
tidpunkt inrättas en bokhållarbefatt-
ning med en årslön av Fmk 6,000:-;
vilket Stadsfullmäktige härmed få åran-
sätta Magistraten i avseende å kärne-
dom samt för Drätselkammarens och Löne-
nämndens förständigande.

På Stadsfullmäktiges vägnar

1897
1919
12

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 26 päivänä 1919.

N:o 1184.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä palkka-
lautakunnan kirjelmässä viime lokakuun
29 päivästä N:o 286 tehtyä esitystä Pa-
kenuskonttorin kamreerin palkan korot-
tamisesta sekä kirjanpitäjäviran perus-
tamisesta konttoriin on Kaupunginval-
tuusto päättänyt mainitun kamreerin pal-
kan 1920 vuoden alusta olevaksi 10,000
markkaa vuodessa sekä konttoriin maini-
tusta ajankohdasta lähtien perustetta-
vaksi kirjanpitäjäviran 6,000 markan
vuosipalkoin; mikä Kaupunginvaltuustol-
la on kunnia ilmoittaa Maistraatin tie-
doksi sekä Rahatoimikamarin ja Palkka-
lautakunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Heikki J. J.

R. M. M.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 26 november 1919.

N:o 1185.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av Lönenämndens 1 skrivelse N:o 284 för den 29 sistlidne oktober gjorda framställning om höjande av avlöningen för förste stadsfogdens juridiskt bildade biträde, hava Stadsfullmäktige beslutit, att avlöningen för sagda funktionär skall, räknat från den 1 innevarande november, utgå med Fmk 3,600:- per år samt för ändamålet, för så vitt rör innevarande år, å dispositionsmedlen anvisat ett tillskottsanslag om Fmk 200:-; vilket Fullmäktige härmed få äran meddela Magistraten i äreende å kännedom samt för prätsekkammarrens, Lönenämndens och förste stadsfogdens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 26 päivänä 1919.

N:o 1185.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä Palkkalautakunnan kirjelmässä viite lokakuun 29 päivästä N: 284 tehtyä esitystä ensimmäisen kaupunginvoudin lainopillisen apulaisen palkan korottamisesta on Kaupunginvaltuusto päättänyt mainitun virkamiehen palkan, kuluvan marraskuun 1 päivästä lukien, olevaksi 3,600 markkaa vuodessa sekä sitä varten täksi vuodeksi käyttövaroistaan esottanut 200 markan lisäyksen; mikä Valtuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin, Palkkalautakunnan ja ensimmäisen kaupunginvoudin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 26 november 1919.

N:o 1186.

Li. XX + 35

Till Magistraten.

på därom av Lönenämnden i skrivelse N:o 305 för den 13 innevarande november gjord framställning, hava Stadsfullmäktige beslutit

att det årliga dyrtidstillägget för stadens pensions- och understödstagare, med nedan anförda undantag, skall, räknat från den 1 oktober 1919, utgå med ett fast belopp av 800 mark, lika för alla, samt därtill 100 % av pensions- eller understödsbeloppet, dock sålunda, att det totala dyrtidstillägget ej må överskrida Fmk 3,200:-;

att å Lönenämnden skall ankomma att fastställa dyrtidstillägget för pensionstagare, vilka erhållit pensioner, beräknade efter de i 1919 års utgiftsstat upptagna lönerförmånerna, varvid dyrtidstillägget bör, såvitt möjligt, utgå till sådant belopp att detsamma jämte pensionen motsvarar till samma kategori

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 26 päivänä 1919.

N:o 1186.

Maistrastille.

Palkkalautakunnan kirjelmässä kuluvan marraskuun 13 päivältä N:o 305 tehdystä esityksestä on Kaupunginvaltuusto päättänyt:

että kaupungin eläkkeen- ja apurahansaaajan kalliinaajanlisäyksiä on alennama mainituin poikkeuksin, lokakuun 10 päivästä 1919 lukien, maksettava vakinaisen 800 markan määrä, sama kaikille, sekä lisäksi 100 % eläkkeen tai apurahan määrästä, kuitenkin niin ettei kalliinaajanlisäys kaikkiaan saa ylittää 3,200 markkaa;

että palkkalautakunnan asiana on määrätä kalliinaajanlisäys niille eläkkeensaaajille, jotka nauttivat eläkettä laskettuna 1919 vuoden menosääntöön merkittyjen palkkaetujen mukaan, jossa tapauksessa kalliinaajanlisäystä on mikäli mahdollista maksettava senmoinen määrä, että se eläkkeen kera vastaa sa-

Hörende tidigare pensionerade befatt-
ningshavares sammanlagda pensions- och
dyrtidstilläggsförmåner;

att för utbetalande av dessa förhöj-
da dyrtidstillägg för sista kvartalet
av år 1919 å dispositionsmedlen anvisa
ett belopp av Fmk 25,000:-; samt

att utgifterna för dessa dyrtids-
tillägg under år 1920 skola påföras an-
slaget för dyrtidstillägg åt stadens pen-
sions- och understödstagare;

vilket Stadsfullmäktige härnos få
erön meddela Magistraten i avseende å
kännelom samt för Drätselkammarens och
Lönenämndens förståndigande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Anders Fry

maän luckaan kuuluvain aineisempien
eläkkeensajain yhteenlaskettuja elä-
jä kalliinajanlisäyksiä;

että näiden korotettujen kalliina-
janlisäysten suorittamiseksi 1919 vu-
viime neljännekseltä kaupunginvaltuus-
ton käyttövaroista osotetaan 25,000
markkaa; sekä

että näistä kalliinajanlisäyksistä
vuonna 1920 johtuvat menot pannaan ma-
settaviksi kaupungin eläkkeen- ja apu-
hansasajain kalliinajanlisäysten määrän
rahasta;

mikä Kaupunginvaltuustolla on pu-
lloittaa Maistraatin tiedoksi sekä
Rahatoimikamarin ja Palkkalautakunnan
tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

W. Min.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 26 november 1919.

N:o 1204.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragninga
av styrelsens för stadens tekniska
verk i skrivelse för den 13 sistlidne
oktober åjorda framställning om för-
höjande av priset på elektrisk energi
och gas samt i sammanhang härmed om
bemynigande för Styrelsen att med i
sagda skrivelse närmare angivna belopp
överskrida särskilda i de tekniska
verkens utgiftsstater för innevarande
år upptagna anslag, i vilket ärende
Drätselkammaren med yttrande inkommit,
hava Stadsfullmäktige beslutit

att berättiga Styrelsen för sta-
dens tekniska verk att överskrida sär-
skilda, i verkens utgiftsstater för
innevarande år upptagna, i Styrelsens
skrivelse närmare angivna anslag med
följande belopp, nämligen: vid vatten-
ledningsverket med Fmk 55,000:-, vid
elektricitetsverket med Fmk 289,700:-
samt vid gasverket med Fmk 1.125,000:-;

ett priset för konsumerad gas
skall från och med första avläsningen

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 26 päivänä 1919.

N:o 1204.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä kau-
pungin teknillisten laitosten Halli-
tuksen kirjelmässä viime lokakuun 13
päivästä tehtyä esitystä sähkövoiman
ja kaasun hinnan korottamisesta sekä
tämän yhteydessä Hallituksen valtuut-
tamisesta mainitussa kirjelmässä lä-
hemmin ilmoitetuilla määrillä ylittä-
mään erinäiset teknillisten laitos-
ten tämänvuotisissa menosäännöissä o-
levat määrärahat, josta asiasta Raha-
toimikameri oli antanut lausunnon, on
Kaupunginvaltuusto päättänyt:

oikeuttaa kaupungin teknillis-
ten laitosten Hallituksen ylittämään
erinäiset laitosten tämänvuotisissa
menosäännöissä olevat, Hallituksen
kirjelmässä lähemmin mainitut mää-
rarahat seuraavilla määrillä, nimitt-
täin: vesijohtolaitoksen menosään-
nössä 55,000 markalla, sähkölaitoksen
menosäännössä 289,700 markalla sekä
kaasulaitoksen menosäännössä
1.125,000 markalla;

under instundande december månad er-
läggsmed förhöjt belopp om Fmk 1:- per
kubikmeter; samt

att priset för konsumerad elekt-
risk energi skall från och med den av-
läsning, som vidtager efter den 15 in-
stundande december utgå med förhöjt be-
lopp om Fmk 1:30 för belysnings- och Fmk
0:90 för kraftström per kilowattimme.

Vidare hava Fullmäktige uppära-
git åt Styrelsen för de tekniska verken
att närmare undersöka möjligheterna för
en indelning av konsumenterna av belys-
ningsström i skilda grupper eller ock
för införande av restriktionspris vid
användning av större mängder elektrisk
energi.

vilket, samt att Fullmäktige be-
myndigat Styrelsen för de tekniska ver-
ken att utfärda specialföreskrifter för
tillämpningen av de nu fastställda all-
männe tarifferna, Stadsfullmäktige här-
nos få äran meddela Magistraten i avseen-
de af kändedom samt för Drätselkammarens
och bemädda Styrelses delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar :

kulutetun kaasun hintaa on
jouluukuulla toimitettavasta ensim-
mäisestä mittarien lukemisesta läh-
tien maksettavaksi 1 markkaan korot-
tettu määrä kuutiometriltä; sekä
kulutetun sähkövoiman hin-
nan ensi joulukuun 15 päivän jälkeen
alkavasta mittarien lukemisesta läh-
tien korotettavaksi 1 markkaan 30
pennin valaistusvirran ja 90 pen-
nin voimavirran kilowattitunnilla.

Kielleen on Valtuusto anta-
nut teknillisten laitosten Hallituk-
sen toimeksi lähemmin tutkia, onko
mahdollista jakaa valaistusvirran
kuluttajat eri ryhmiin teikka myös
ottaa käyttöön rajoitushinnat suu-
remmille sähkövirran kulutusmäärille.
Tämä sekä että Valtuusto on
valtuuttanut teknillisten laitosten
Hallituksen antamaan erikoismääräyk-
siä nyt vahvistettujen yleisten tar-
vien soveltamisesta Kaupunginvaltuus-
tolla on kunnia ilmoittaa Maistraatille
tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja ma-
nitun Hallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 26 november 1919.

N:o 1187.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av
Styrelsens för stadens sjukhus i
skrivelse N:o 119 för den 1 sistlidne
dagar gjorda framställning om fastställan-
de av stat för de kommunala sjukhusens
ärendesverk, i vilket ärendet Lönemän-
nen och Drätselkammaren med yttranden in-
kommit, hava Stadsfullmäktige för sagda
verk fastställt följande utgiftsstat att
gälla från den 1 januari 1920

1 kamrerare	Fmk 9,000:-
3 bokhållare á 5,000:-	" 15,000:-
1 maskinskriverska	" 2,400:-
2 biträden för statistiska arbeten á 2,400:-	" 4,800:-
1 biträde för inventeringarna	2,400:-
1 tillfälliga biträden	" 2,000:-
1 vaktmästare	" 2,400:-
Ära och värme	" 17,000:-
Belysning	" 1,000:-
Exenser	" 5,000:-
Diverse utgifter	" 2,000:-

HELSINGIN KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 26 päivänä 1919.

N:o 1187.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä kaupun-
gin Sairaalaylihallituksen kirjelmässä
viime lokakuun 1 päivästä N:o 119 teh-
tyä esitystä lunastusten sairaalain
tiliviraston menosäännön vahvistamises-
ta, josta asiasta Palkkalautakunta ja
Rahatoimikamari olivat antaneet lausun-
non, on Kaupunginvaltuusto mainitulle
virastolle vahvistanut seuraavan meno-
säännön olevaksi voimassa tammikuun 1
päivästä 1920:

1 kamreeri	Smk 9,000:-
3 kirjainpitäjää, kukin 5,000:-	" 15,000:-
1 konekirjoittajatar	" 2,400:-
2 tilastoapulaisia, kumpi- kin 2,400:-	" 4,800:-
1 inventaasiapulainen	" 2,400:-
Satunnaiset apulaiset	" 2,000:-
1 vahtimestari	" 2,400:-
Wockra ja lämpö	" 17,000:-
Valaistus	" 1,000:-

Därjämte hava Stadsfullmäktige för
inköp av inventarier till sagda verk
Å dispositionsmedlen beviljat ett anslag
stort Fmk 54,503:50 samt bemyndigat över-
styrelsen för sjukhusen att omedelbart
lediganslå kamrerarejänsten vid verket
och besätta densamma; vilket Stadsfull-
mäktige härnos få äran meddela Magistra-
ten i avseende å kännedom samt översty-
relsens för sjukhusen och Drätselkamma-
rens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Alexander Eng.

W. M. Hein.

Tarverahat 5,000:-
Sikalaiset menot 2,000:-
Sen ohessa on Kaupunginvaltuust-
kaluston ostamiseksi mainitulle vi-
tolle käyttövarojistaan osottanut Sm
54,503:50 sekä valtuuttanut Sairaala-
ylivaltuutuksen heti julistamaan vi-
ton kamreerinviran avonaiseksi ja tä-
tämään sen; mikä Kaupunginvaltuuston
on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi
sekä Sairaala-ylivaltuutuksen ja
toimikamarin tietoon saatettavaksi.
Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 26 november 1919.

N:o 1189.

Till Magistraten.

Å i dag hållet sammanträde hava
stadsfullmäktige till kontorskrivare
vid Drätselkontoret utsatt t.f. fängel-
sedirektören vid reservfängelset i Lampis
Arne Johan Konstantin Törnroth; vilket
Stadsfullmäktige härnos få äran meddela
Magistraten i avseende å kännedom samt
för Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Alexander Eng.

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 26 päivänä 1919.

N:o 1189.

Maistraatille.

Tänä päivänä pitämässään kokouk-
sessa on Kaupunginvaltuusto Rahatoimik-
mikonkorian konttorikirjuriiksi valin-
nut Iammin varavankilan v.t. johtajan
Arne Johan Konstantin Törnrothin; mikä
Kaupunginvaltuustolla on kunnia il-
moittaa Maistraatin tiedoksi sekä
Rahatoimikamarin tietoon saatettavak-
si.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

W. M. Hein.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

26 november 1919.

N^o 1190.

Till Magistraten.

På därom av Helsingin Opettajaliiton Puutarhatoimikunta benämnda bestyrelsen i skrivelse för den 20 sistlidna oktober gjord anhållan, hava Stadsfullmäktige å dispositionsmedlen beviljat ett tillskottsanslag, stort Emk 4,003:30 för bestridande av kostnaderne för de av bestyrelsen under senaste sommar anordnade trädgårdskurserna för folkskolelever; vilket fullmäktige härmed få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens och bemälda bestyrelses delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

1892
9/12
HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 26 päivänä 1919.

N^o 1190.

Maistraatille.

Helsingin Opettajaliiton Puutarhatoimikunnan kirjelmässä viime lokakuun 20 päivältä tehdystä anomuksesta on Kaupunginvaltuusto käyttävalistetaan myöntänyt lisämääränsä Smk 4,003:30 mainitun toimikunnan viime kesänä toimeenpanemain kansakouluopilaisten puutarhakurssien kustannuksista johtuneen vajauksen täyttämiseen; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja mainitun toimikunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Reinhold

V. Rein.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 26 november 1919.

N:o 1195.

Gu. XXV

Till Magistraten.

Vid i dag skedd slutlig föredragning av Föreningens för barnens och ungdomens väl i skrivelse för den 25 Januari innevarande år gjorda anhänglan om understöd ur kommunens medel för upprättande av Centralens för barnskydd byrå under innevarande år. i vilket ären: De Brätselkammaren och Uppfostringsnämnden med utlåtanden inkommit, hava Stadsfullmäktige beviljat understöd för ändamålet till ett belopp om Fmk 3,000:- i månaden, räknat från den 1 februari innevarande år till årets utgång, att med sammanlagt belopp om Fmk 33,000:- påföras fullmäktiges dispositionsmedel; vilket Stadsfullmäktige härmed få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Brätselkammarens och nämnda förenings delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

W. Sandberg

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 26 päivänä 1919.

N:o 1195.

Maistraatille.

Tänä päivänä lopullisesti esitteläessä Föreningen för barnens och ungdomens väl nimisen yhdistyksen kirjelmässä tammikuun 25 päivästä kuluvaan vuotta tehtyä anomusta apurahan myöntämisestä kunnan varoista lastensuojelukeskuksen toimiston voimassapitoon kuluvana viennä, josta asiasta Rahatoimikamari ja Kasvatustalokunta olivat antaneet lausunnon, on Kaupunginvaltuusto mainittuun tarkoitukseen myöntänyt 3,000 markan kuukausiapurahan, viime helmikuun 1 päivästä lukien kuluvaan vuoden loppuun, eli kaikkiaan 33,000 markkaa maksettavaksi Valtuuston käyttövaroista; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja mainitun yhdistyksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

W. Mein.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 26 november 1919.

N:o 1197.

fi. XXVI

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av
Överstyrelsens för stadens sjukhus i
skrivelse N:o 122 för den 1 sistlidne
oktober gjorda anmälan om beviljande
av tillskottsanslag för under år 1917
gjorda vattenledningsarbeten å sinnes-
sjukhuset i Nickby, i vilket ärende Drä-
tselkammaren med utlåtande inkommit, hava
Stadsfullmäktige å dispositionsmedlen för
ändamålet beviljat ett anslag om Fmk
4,739:55; vilket Fullmäktige härmed få
äran meddela Magistraten i avseende å
känslan samt för Drätselkammarens och
Överstyrelsens för sjukhusen delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Edward Jy.

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 26 päivänä 1919.

N:o 1197.

Maistraatille.

Tänä päivänä esittellessä kaupun-
gin sairaalaylihallituksen kirjelmäs-
sä viime lokakuun 1 päivästä N:o 122
tentyä anomusta lisämäärärahan myön-
tämisestä Nickbyn mielisairaalassa
vuonna 1917 teetettyjen vesijohtotöi-
den kustantamiseen, josta asiasta Ra-
hatoimikamari oli antanut lausunnon,
on Kaupunginvaltuusto käyttävänsä
tämän tarkoitukseen myöntänyt Smk
4,739:55; mikä Valtuustolla on kunnia
ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä
Rahatoimikamarin ja Sairaalaylihalli-
tuksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

R. Miettinen

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 26 november 1919.

N:o 1198.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av
överskyddelsens för stadens sjukhus i
skrivelse N:o 121 för den 1 sistlidne
oktober gjorda framställning om skändet
av antalet skolade avdelningsköterskor
vid sjukhuset i Nickty, i vilket
ärende Drätselkammaren och Lönenämnden
med tillstånd inkommit, hava Stadsfull-
mäktige beslutit, att från och med in-
gången av nästinstundande år 1920 vid
sagda sjukhus skall inrättas fem avdel-
ningsköterskebefattningar, ävensom att
i sjukhusets utgiftsstat skall för detta
ändamål observeras följande nya poster:

5 avdelningsköterskor, lön	
1,320:-	6,600:-
Kost för 5 personer á 11:-	20,130:-
för anskaffning av inventa- rier	5,000:-

Tillika hava Fullmäktige beslutit
att den ena översköterskebefattningen
vid sjukhuset skall från förenämnda tid-
punkt indragas; vilket samt att Fullmäk-
tige bemyndigat överskyddelsen för sjuk-
husen att vidtaga de av detta beslut för-
anleda åtgärder, Fullmäktige härmed för-

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 26 päivänä 1919.

N:o 1198.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä kas-
pungin sairaalaylihallituksen kirjeli-
mässä viime lokakuun 1 päivästä N:o
121 tehtyä esitystä Nicktyn mielisai-
raalan koulittujen osastohoitajattaren
luvun lisäämisestä, josta asiasta Saha-
toimikamari ja Palkkalautakunta olivat
antaneet lausunnon, on Kaupunginval-
tuusto päättänyt mainittuun sairaalaan
1920 vuoden alusta perustettavaksi vii-
si osastohoitajattaren virkaa sekä sai-
raalan menesääntöön tätä tarkoitusta
varten merkittäväksi seuraavat uudet
erät:

5 osastohoitajattarta, palkkaa kukin	
1,320:-	6,600:-
5 hengen ruoka, kukin 11:-	20,130:-
Kaluston ostoon	5,000:-

Samalla on valtuusto päättänyt
Sairaalan toisen ylihoitajattaroinen
edellä mainitusta ajankohdasta lähtien
lakkautettavaksi; mikä sekä että Val-
tuusto on valtuuttanut sairaalaylihal-
lituksen ryhtymään tästä päätöksestä
johtuviin toimenpiteisiin valtuustolla

Äran meddela Magistraten i avseende
å kännedom samt för Drätselkammarens
och bemäda öfverstyrelses delgivande.
På Stadsfullmäktiges vägnar.

W. Reijer

on kunnia ilmoittaa Maistraatin tie-
doksi sekä Rahatoimikamarin ja Helsingin
Ylihallituksen tietoon saatettavaksi.
Kaupunginvaltuuston puolesta:

W. Reijer

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 26 november 1919.

N:o 1199.

L. XXVIII

Till Magistraten.

Å i dag hållet sammantråde hava
Stadsfullmäktige till behandling före-
lagt Helsingfors Skyddskårs ansöknin-
g om beviljande av understöd ur kommu-
nala medel för upprätthållande av
skyddskårens verksamhet under år 1920.
Här ansökningsinnetär beviljande
av förhöjt anslag för ändamålet utöver
i årste budget upptaget belopp, och
erkännande av ansökningsinnet vid sådant
förhållande förutsätter att i lag
stadgad 2/3 majoritet för beviljande
föreligger, men antydda röstmajoritet
icke uppnåtts, har ansökningsinnet av Full-
mäktige avböjts.

Härom få Stadsfullmäktige Äran
meddela Magistraten i avseende å känned-
om samt för Drätselkammarens och Sta-
dens för Helsingfors Skyddskår delgi-
vande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

W. Reijer

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 26 päivänä 1919.

N:o 1199.

Maistraatille.

Tänä päivänä pitämässään koko-
uksessa on Kaupunginvaltuusto käsi-
teillyt Helsingin Suojeluskunnan ano-
mukseen kunnallisen apurahan saamisesta
Suojeluskunnan toiminnan voimassa-
pitoon vuonna 1920. Kun anomukseen
myöntyminen tietää kuluvaan vuoden me-
nosäännössä tarkoitusta varten ole-
van määrärahan korottamista ja ano-
muksen hyväksyminen sentähden edel-
lyttää, että myöntymistä puoltaa lais-
sa säädetty kahden kolmanneksen enem-
mistö, mutta mainittua äänienemmistöä
ei ole saavutettu, on Valtuusto evän-
nyt anomuksen.

Tämä on Kaupunginvaltuustolla kun-
nia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi
sekä Rahatoimikamarin ja Helsingin
Suojeluskunnan esikunnan tietoon saa-
tettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

W. Reijer

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

26 november 1919.

N:o 1202.

XXIX

Till Magistraten.

Vid i dag skedd fördragning av
sektorsens för Suomen tehdas- ja
sektorsens liitto benämnda förbunds
och sagda förbunds I 69:de avdelnings
anhållan om höjande av timlönen för
arbetarna vid stadens arbeten samt i
samband härmed Helsingfors avdel-
nings av Suomen kivityöntekijäin liit-
to benämnda fackförbund anhållan om
bland annat höjande av timlönen för de
vid stadens arbeten anställda stenar-
betarna, i vilka ärenden Styrelsen
för stadens allmänna arbeten med utlä-
mnde inkommit, hava Stadsfullmäktige,
läste det Fullmäktige ansett de av
sagda Styrelse numera fastställda tim-
löerna vid stadens allmänna arbeten
böra betraktas såsom minimilöner, be-
slutit uppmana Styrelsen att tillämpa
samma högre timlöner sålunda, att lö-
erna motsvara lövnauskostnaderna.

1887
1419
9
12
HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 26 päivänä 1919.

N:o 1202.

Maistraatille.

Tässä päivänä esiteltäessä Suo-
men tehdas- ja sektorsens liiton toi-
vikunnan ja mainitun liiton 169:nnen
osaston anomusta kaupungin tässä ole-
vain työntekijäin tuntipalkan korotta-
misesta sekä tähän yhteydessä Suomen
kivityöntekijäin liiton Helsingin osas-
ton esitystä muun muassa kaupungin
tässä olevain kivityöntekijäin tunti-
palkan korottamisesta, joista asioista
kaupungin yleisten töiden hallitus oli
antanut lausunnon, on kaupunginvaltuus-
to, samalla kuin on katsunut, että mai-
nitun hallituksen ryhtymään vahvistamaan
kaupungin yleisissä töissä maksettavia
tuntipalkkoja on pidettävä alimpina
palkkoina, päättänyt kehottaa Halli-
tusta soveltamaan korkeampia tunti-
palkkoja, niin että palkan vastaavat
eläntökustannukset.

Samalla on valtuusto päättänyt, et-

Tällika hava Fullmäktige beslutit att de i form av barnunderstöd utgående bidragen åt stadens arbetare skola utgå med förhöjt belopp om Fmk 2:- per barn i samma utsträckning som härintills.

Slutligen hava Stadsfullmäktige beslutit att åt alla de arbetare, vilka sedan den 1 juli innevarande år varit och fortfarande äro anställda vid stadens allmänna arbeten, skall före instundande jul säson gratifikation utbetalas ett belopp, motsvarande lönsinkomsten för en månad;

vilket, samt att Fullmäktige uppdragit åt Prästelskammarén att inkomma med framställning om anvisande av de för verkställandet av dessa beslut erforderliga anslagen. Stadsfullmäktige bäros på ära meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för prästelskammaréns förståndigande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Alexander Eng.

W. Mein.

tä kaupungin työntekijöille annetta via lapsiavustuksia on suoritettava 2 markkaan korotettu määrä samassa laajuudessa kuin tähänkin asti.

Lopuksi on kaupunginvaltuusto päättänyt, että kaikille kaupungin yleisissä töissä viime Heinäk. 1 päivästä lähtien edelleen oleville työntekijöille on ennen ensi joulua lahjapalkkiona maksettava kunkin palkkatuloja vastaava määrä.

Tämä sekä että Valtuusto on antanut Rahatoimikamarin toimeksi tehdä esityksen näiden päätösten toimeenpanoon tarvittavain määrärahojen esittamisesta kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin tietoon saatavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:



1919 12

Ilmoitus Heinou

4
1919 8. 9. 1919

H. X. V.

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Painovapauslain 19 §:ssä määrättyssä tarkoituksessa ilmoittaa allekirjoittanut Työväen Sanomalehti osakeyhtiö alkavansa julkaisemaan piilalehti "Kurikkaa" omistamassaan Työväen Kirjapainossa v. 1920 alusta, jokakuukauden 15 ja 30 päivä toimittaja Yrjö Räisänen vastaavana ja päätoimittajana. Asianomaiset todistukset seuraavat liitteenä tätä ilmoitusta. Helsingissä 1 päivä Joulukuuta 1919.

TYÖVÄEN
SANOMALEHTI O.Y.

Kleinon *Aharjalainen*



31 y. 1919

Allekirjoittanut suostuu täten ottamaan vastaavan ja päätoimittajan toimen Työväen Sanomalehti Osakeyhtiön Helsingissä kustantamassa ja v:n 1920 alussa ilmestymään alkavassa "Kurikka" nimisessä pilalehdessä.

Helsingissä joulukuun 4 p:nä 1919.

Matti Räisänen
Sanomalehden toimittaja, Helsinki.

Nimikirjoituksen oikeaksi todistamme:

Matti Rönkä *A. Karjalainen.*



hän. a. f. v.

Taten testamentum, että samomalehden
tammittaja. Kaarlo Yrjö Rönkästä,
tässä kaupungista, on siksi itse kaudesta
ilpääni ja omalla nautolla. Helsingin
rehtorinassa joulukuun 4 päivä 1909.

Tämän puolesta:

Henri Rönkä.

L. B.

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin Maistraatissa kuun päivänä 19

§ 51.

Wilhelmus Mikbone ilmoitti lopettaneensa täällä kauppakassan ja siirtyneensä.

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisarikunnassa asetuksessa 2 päivästä tuokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toiminnasta ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan~~ astamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin. Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem:

Sign. *+ 50.*
Esitehtiin *Heiti Siri Astila Tukon*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kau-
pungissa harjoittaa *liha- ja muiden ruoka-*
tavarain kauppaa;

päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
joka ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-
kanteeseen; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupp-
rekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895
kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä
olevan liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
arten, hakijalle ~~hakijan~~ *astamichelle* ilmoitettiin. Merkittiin.

Esiteltiin

Sign. E. S.
Työniis Adrei Muranen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta sekä Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *ruoka- ja kahvilan-
kauppaa;*

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ole tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-laitteeseen; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimilautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Pöytäkirja.

Sign.

Esitettiin

Toiminnin Kansi & H. nif

Esitettiin kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa tupakkatuotteiden kauppaa;

Pöytäkirja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, joka yhdessä edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.

nr 14 mit Fingerring etc. 1109 8
Linné stadt.

lystet, og derom er der
Lund. kunde forstå ham.
Hjælpe for en til Kjødet
Gevir. Lunde.

T. 50
 Proven Sammakari 9/4
 pienen siltä di kirstuatin
 paurinon juttanut kaleran
 kappaleen seurauksen
 kirjallisen ilmoituksen jättäminen.
 /Lp. L. J. F. 9/

W. L. L.

4.57-52
(Dramatic)

W. L. L.

4.53.
(Dramatic)

W. L. L.

4.54
(in Tobacco)

Immortalist of
Hundredth 100 m.

W. L. L.
W. L. L.

Justerat den 15 Dec. 1919
Jönköping

År 1919, den 13 December,
Lördag, kl. 11 f.m. sam-
manträdde Majestä-
ten i Kungliga råd-
huset här i staden för
vid sin värdshuset
möttes av landman-
nastämman
Gästerna, politiska-
men och klubbarna
politiska nämnden Kgl.
Land.

Prästerna för
af underskriften

§1

Prästerna för den 10 december
underskriften

§2

1) Hrn. Koch

Up 2 ml

§3

1) Hrn. Björnsen

Up 2 ml

§4-7

1) Hrn. Blomberg

U

as an application for a permit
 Grant N.S. McKinnon
 F/12

in an area - to the right of the
 Cape Town area
 Grant N.S. McKinnon
 F/11

all the other areas
 Grant N.S. McKinnon
 F/10

all the other areas
 Grant N.S. McKinnon
 F/9

all the other areas
 Grant N.S. McKinnon
 F/8

7-10-1970 - 1970
 Grant N.S. McKinnon
 F/10

3-6-1970 - 1970
 Grant N.S. McKinnon
 F/9

1-2-1970 - 1970
 Grant N.S. McKinnon
 F/8

1-2-1970 - 1970
 Grant N.S. McKinnon
 F/7

1-2-1970 - 1970
 Grant N.S. McKinnon
 F/6

1-2-1970 - 1970
 Grant N.S. McKinnon
 F/5

Vol. 7

217

16 ju. 1994

£18

(Hiz. Agosian)

L19

W 2 m

Wiss
apokryf

Sign. Kuchez

(Hyp. Nov. 9. 94)

Sitzungs-Indexen 3



Nov 2

Att undertecknad åtagit sig sådan förpliktelse, som förutsättes i mom. 4 av 2 § 1 Lagen angående rättighet att idka näring av den 27 september 1919, nämligen att inför finsk domstol svara uti rättegång, som kan härryta av firman Hans Koch & Cios rörelse, erkännes härmed.

Helsingfors den 4 december 1919.

Paul Justus Nordgren
dipl. Ing.

Bevittna:

E. A. Roos A. Lundström



K.b.

pag.

N. 260

Paul Justus Nordgren

15/12 89 i Petersburg

är nattvards-

medlem af denna Evangelisk-lutherska församling, vaccinerad
och är en djupare medborgerligt förtroende;

Infygar: Åbo, den

1 december 19 19

Albin Kira

pastorsadjunkt.

Lösen 50 p.

Vid anslått om nytt fräjdetyg torde öfvan antecknade kyrkoboks sida uppgifvas!

Sign.

Föreläsning af ryttmästaren, haval-
der A. J. B. Scherab.

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ande samt, Magistraten vederliden, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad ~~jag~~^{den} manuskriptet kan
~~af hvilcket afseende~~^{afseende} avskiljande
klaga ej kunde dras till rätta i
året den 20 sista november året 1867
och klaga på resolutionen om en afkört
vid Valmar Tröskman och han
egen efter Skarv under det nu
gående år som sökanden utskrifvel
denna intyg och värde

(N:o 21 o. 11)

likn rörelsen icke sökandens bemäde man enligt tillika ingifvel intyg lämnat
och följde det han förklarat sig villig att svara för alla af rörelsen härflytande förbin-
der; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
gjorde teckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
förteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrliga förordningen af den 2 maj
1862, angående handelsregister samt om firmu och procura, äfvensom för vidtagandet med
iffriga rörande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
utnämning af försättningslokaler, sökanden sökande ombudet underrättades. Antecknades.
och skulle den kyrkan beaktas till
för att föras i handelsregistret till handels-
registret. Antecknades.



Leid

För den händelse Aisja Bjäscharoff beviljas rätt att här i staden idka handel, åtager sig undertecknad att under Bjäscharoffs eventuella frånvaro sköta affären samt tala och svara inför domstol i rättegångar, som af affären härflyta kan.

Helsingfors, den 12 december 1919.

Lauri Lein.

Bevittna:

L. L. Lohmström

T. M. M. M.



700 P3

K. k. sivu 4-447.

VIRKATODISTUS

Luumiviestuuta varlen

evankelis-luterilaisen seurakunnan jäsen

Lauri Veino

syntymä 17. 11. 1894 Helsingissä
rippikoulun käy nyt, K. P. ehtoollisella käy nyt
kansalaisluottamusta

Edustaa: Sörnäisten suomalaisen seurakunnan kirkkoherranvirasto

Joulukuun 8 p:nä 1919

L. L. Pyman
kannustaja

Sign. *AY*

Esiteltiin

Antti Eerik W. Helenius
alkion

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka nautti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *konetta- ja linakonevali-*
keitusta

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija saavottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ~~ennen kuin hän alkaa kysymyksensä olevan~~
~~liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppaopidin hyväksymistä~~
~~varten~~ hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign.

R r

Esiteltiin

Domini C. P. Balogh

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaistuottamusta
sekä, Maistraatin tietien, valitsee itseänsä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *leika- ja leikkelyliikettä*,

joka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanotua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
suodatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle *hakijan asiamiehelle* ilmoitettiin. Merkittiin.

Anteroj. 13

Sign. *B. G.*

Esiteltiin *Leif Helen Karvonen*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaishuoltamusta
sekä Maistraatin tietten, vallitse itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *Kauppo- ja Lyhyt Opetus -*
Kaappi.

jonka liikkeen harjoittamiseen hakija mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Takosituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivällä toukokuuta 1895 kaappa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnanliikkeen ilmoitus kauppuopin hyväksymistä
vasta, hakijalle hakijan-asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Beckman

Sign.

87

Föredrogs en af *Magistraten* *Sir Bapt*
man *med* *och* *här*
Kung *Land* *Marck*

Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
måde samt, Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
med att i denna stad *Apparen* *Salon* *post*
abundant *vel* *dan* *frer* *ing*

hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
et bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
der; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
varjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
ariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~äfvensom före vidtagandet~~ med
en jälgavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
nämnde af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

Jansson *Sundman*

Sign.

22

Esiteltiin

kauppias Herman Pöytäkirja

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *prokuraturaa*,

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupparivien hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Salutaatti

Sign.

214

Föredrogs en af

Amatören i Maris
Wilhelms Mattson

Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvori sökanden anmäler sig sinnad att
denna stad *polakabads kammars*

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
ett ena exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

Sjörans 10



Locke 2/6

9 11 12 19

författare

2456 2. 2. 10 19

Till Magistraten i Helsing=
fors stad.

Närslutande tomtkartor och måtebrev även=
som lagfartsbevis och gravationsbevis rörande undertecknad
aktiebolag tillhöriga gårdarna och tomterna N:ris 29 och 30
vid Båtmansgatan ävensom N:ris 30, 32 och 34 vid Sjömans=
gatan, eller samtliga tomtar i kvarteret N:o 119 av denna
Helsingfors stad, få vördsamt vi anhålla om rätt att samman=
bygga dessa ifrågavarande tomtar.

Helsingfors, den 8 december 1919.

Aktiebolaget DOCKSGATAN 7

Arvid Wikström.

Firma med hemort i Helsingfors stad.

Genom:

*W. Wikström
Helsingfors*

Sj 0416

På begäran intygas att Rådstufvurätten härstädes den

för ~~undertecknad~~ *Stadsbolaget Sackögatan 7* utfärdad faste-
bref den 17 augusti 1912 på gården och tomten k. 31. vid *Sackögatan*,
den 24 februari 1911 på gårdarna och tomtarna k. 32 och 34 vid *Sjömans-*
gatan och k. 29 vid *Sackögatan*, samt i kvartaret k. 119, samt
den 3 november 1919 beviljat bevisade bolag första och den 1 november
1919 bevisade bolag andra.

utlämnat fastebref för de oavkortliga och klanderfria uppbudet på gården och tomten

N:o 30. vid *Sjömansgatan*

kvartaret N:o 119, *Stenkällan*, af denna stad. Helsingfors

Rådhus den 9 december 1919.

Ex officio:

Thure Björklund

Ringer



Vid genomgåendet af Rådastufvurättens här-
städes inteckningsprotokoll för de tio senaste
åren har inhemtats att Aktiebolaget Docksgatan
7 tillhöriga gårdarna och tomterna N:ris 32 &
34 vid Sjömansgatan i kvarteret N:o. 119 af
denne stad, för närvarande icke besväras af
någon inteckning eller ansökning derom, intygar:
Helsingfors rådhus den 16 november 1919.

Ex officio:

Th. J. J. J.

Sedan den 16 november 1919 har den i förestående bevis upptagna fastighet icke besvärats af någon annan inteckning eller ansökning derom, än den inteckning som däri fastställts, den 26 innevarande november till säkerhet för trenne till innehafvaren utfärdade skuldsedlars innehåll, lydande tvärne & femhundratusen (500,000) mark hvardera och en & en miljon (1,000,000) mark eller sammanlagdt två miljoner (2,000,000) mark jämte ränta; denna inteckning omfattar äfven gårdarna och tomterna Nr: 30 vid Sjömansgatan och 29 och 31 vid Råtsmansgatan i samma kvarter; intygar: Helsingfors rådhus den 29 november 1919.

Lösen: 4 -

Ex officio:

Thure Björklund
47



B 216

Vid genomgåendet af Rådhusförrättens härstädes inteckningsprotokoll för de tio senaste åren har inheltats att Aktiebolaget Dockagatan 7 tillhöriga gården och tomten N:o. 30 vid Sjömansgatan i kvarteret N:o 119. af denna stad, för närvarande icke besvaras af någon inteckning eller ansökning derom, intygar: Helsingfors rådhus den 16 november 1919.

Ex officio:

Thure Björklund

Lösen 20:-

Seder den 16 november 1919 har den i omständiga bevis upptagna fastighet icke besvärats af någon annan inteckning eller ansökning derom, än den inteckning som där i fastställda den 26 innevarande november till säkerhet för trenne till innehafvaren utfärdade skuldsedlars innehåll, lydande tvänne å femhundretusen (500.000) mark samt en å en miljon (1.000.000) mark eller sammanlagt två miljoner (2.000.000) mark jämte ränta; denna inteckning omfattar äfven gårdarna och tofverna Nr: 32 och 34 vid Sjömansgatan och 29 och 31 vid Båtsmansgatan i samma kvarter; intygar: Helsingfors Rådhus, den 29 november 1919.

Lösen: 4.-

Ex officio:

Th. J. J. J.

C 216



Vid genomgåendet af Rådaturvårdens härstädes inteckningsprotokoll för de tio senaste åren har inhämtats ett Aktiebolaget Dockagatan 7 tillhöriga gårdens och tofven Nr: 29 vid Båtsmansgatan i kvarteret Nr: 119 af denna stad, för närvarande icke besvärats af någon annan inteckning eller ansökning derom, än den inteckning som där i fastställda den 29 maj 1909 Aktiebolaget Städernas i Finland Hypotekskassa till säkerhet för en skuldsedels innehåll femtusen (5.000) mark jämte ränta; inteckningen förnyades den 21 februari 1913; intygar: Helsingfors rådhus den 16 november 1919.

Ex officio:

Th. J. J. J.

Lösen 20.-

Sedan den 16 november 1919 har den i förestående bevis uppteagna fastighet undergått följande förändringar i afseende å inteckningar, nämligen:

1:o) den 26 november 1919, fastställdes inteckning till säkerhet för trenne särskilda till innehafvaren utfärdade skuldsedlars innehåll, lydande tvänne å feshundratusen (500.000) mark och en å en miljon (1.000.000) mark eller sammanlagt två miljoner (2.000.000) mark samt ränta; denna inteckning omfattar äfven gårdarna och toterna N:ris 30, 32 och 34 vid Sjömansgatan samt N:o. 31 vid Båtsmansgatan i samma kvarter;

2:o) den 26 november 1919, dödades den i förestående bevis uppteagna inteckning å feshuset (5.000) mark samt ränta; intygar: Helsingfors rådhus den 29 november 1919.
Lösen: 4/-

Ex officio:

Thure Björk



2 4 1/2

Vid genomgåendet af Rådshufvudens härstadda inteckningsprotokoll för de tio senaste åren har inhämtats att Aktiebolaget Docksgatan 7 tillhöriga gården och toften N:o. 31 vid Båtsmansgatan i kvarteret N:o. 119 af denna stad, för närvarande icke besvärats af någon annan inteckning eller ansökning derom, intygar: Helsingfors Rådhus den 16 november 1919.

Ex officio:

Thure Björk

Sedan den 16 november 1919 har den i förestående bevis upptagna fastighet icke besvärats af någon annan inteckning eller ansökning derom, än den inteckning som däri fastställda den 26 innevarande november till säkerhet för trenne till innehafvaren utfärdade skuldsedlars innehåll, lydande tvänne å förehundretusen (500.000) mark och en å en miljon (1.000.000) mark eller sammanlagt två miljoner (2.000.000) mark i öfrigt; denna inteckning omfattar äfven gårdarna och tomterna Nr 30, 32 och 34 vid Sjömansgatan samt 29 vid Råttmansgatan i samma kvarter; intygar: Helsingfors Rådhus den 29 november 1919.

Lösen: 4:—

Ex officio:

Th. J. J. J.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 26 november 1919.

N:o 1161.

taxa 87

Till Magistraten.

Sedan Stadsfullmäktige vid den 6 maj innevarande år hållet sammanträde förklart ett av Hälsovårdsnämnden utarbetat förslag till ny taxa för de avgifter, vilka skola erläggas för undersökningar, verkställs å Helsingfors stads laboratorium för sanitära undersökningar, hava Fullmäktige numera fått del av Landshövdingens i Nylands län den 23 sistlidne oktober givna utslag, dessmedelst Landshövdingen stadfäst detta Fullmäktiges beslut samt till efterrättelse fastställt omförmälda taxa.

Biläggande sagda taxa i ett svenskspråkigt och ett finskspråkigt exemplar till Stadsfullmäktige härmed äran anmälla, att Magistraten ville låta införa densamma i kommunala författningssamlingen.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Richard

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 26 päivänä 1919.

N:o 1161.

Maistraatille.

Sittenkuin Kaupunginvaltuusto oli toukokuun 6 päivänä kuluvaa vuotta pidämässään kokouksessa hyväksynyt Terveystaloustalouden laittaman niiden maksujen uuden takson, josta on suoritetava Helsingin kaupungin terveydellisten tutkimusten laboratoriossa toimitetuista tutkimuksista, on Valtuusto nyttemmin saanut tiedokseen Undermaan läänin Maaherran viime lokakuun 23 päivänä antaman päätöksen, jolla Maaherra on varvistanut tämän Valtuuston päätöksen sekä noudatettavaksi varvistanut edellä mainitun takson.

Oheon pannen mainitun takson ruotsin- ja suomenkielisiin kappaleihin on Kaupunginvaltuustolla kunnia pyytää Maistraatin julkaisemaan se kunnallisasetuskoelmassa.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

M. M. M.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 26 november 1919.

N:o 1201.

Till Magistraten.

Biläggande en till Landshövdingen i
Nylands län ställd skrivelse angående
fastställandet av ny taxa för legosängs-
avgifter vid Helsingfors stads kommunala
sjukhus på Stadsfullmäktige äran anhålla
att Magistraten ville, jämte eget ytt-
rande, frambefordra densamma till ort
som vederbör.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, marraskuun 26 päivänä 1919.

N:o 1201.

Maistraatille.

Oheen pienen tudermaan läänin Maa-
herralte osetetun kirjelmän Helsin-
gin kaupungin kunnensairaalan uu-
den sairasmaksutaksan vahvistamista
tarkoittavine anomuksineen on Kau-
punginvaltuustolla kunnia pyytää,
että Maistraatti oman lausuntensa
kera lähettäisi sen asianomaiseen
paikkaan.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Reinhold Ky.

W. Hein.



1919 12 12 Ilmestys
2
1966 P. D. 1919

No 19

Helsingin Kaupungin Maistreatille.

Ilmoitamme täten, että kustantamamme sanomalehti
Kotimaan päätoimittajan teinto tulee tästä pöi-
västä alkaen heittamaan professori, jumaluusopin tehteri
M a r t t i J o h a n n e s R u u t h. Oheenliittämme
hänen maineikirjansa sekä Helsingin Kaupungin julkiseen
netarien allekirjeittaman todistuksen siitä, että yllä-
mainittu henkilö itse hallitsee itseään ja omisuuttaan.
Helsingissä joulukuun 5 p:nä 1919.

Kustannus-Osakeyhtiö KOTIMAA.

Antti Puttonen *Jorma Kauhanen*

Suostun täten vastaanottamaan yllä mainitun teoksen.
Aika ja paikka kuin yllä.

Matti Johannes Ruuth



Di 29 K. k. 6 sivu 1063

KIRKATODISTUS

Kirasto varten.

män evankelis-luterilaisen seurakunnan jäsen Professori
Kartti Johannes Rintti
syntynyt 30/10 1870 Suomalaisella

olettu, rippikoulun käynyt, H. p. Ehtoollisella käypä ja nauttii
valinnsuostamusta

Todistaa: Pohjoisen suomalaisen seurakunnan kirkkoherranvirasto

maissa, marraskuun 29 p:nä 1919.

Johannes Kaasman

Kirkkoherran apulainen.

maaa 19



Pyynnällä tiedetään, että professori
Matti Johannes Pusti, Fests (kangasvirta),
on sikentetty itse hankittuun itseään
ja naimittaan. Helsingin vesi-luo-
nalla joulukuun 5 p:nä 1919.

Vian joulukuun:
Pusti Pusti
ast

L. C.

Sign. *£30*

Maistraatilta on *tehtäväksi luvattu*
Seppälä

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-kärrä-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-kärrä-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestyksennumero. Merkittiin.

Sign. 224

Esiteltiin rouva Jule V. Danicne

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sikä, Maistraatin tieteen, valittua itseänsä ja omaisuutansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa paperi- ja lyhyttavarain
seksä kaupallista kauppaa,

jonka liikkeen harjoittamiseen, hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sionottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän atkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupparekisterin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiantuntijalle ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign. 221

Maistraatilta on *ajassa Rikar Brudal*
Reurhsson,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-kulma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-kulma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestyksnumero. Merkittiin.

Sign.

252

Maistraatilla on

työskentelevä kirjuri J. A. Laitinen

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomuksen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. § 23

Maistraatilta on *Levi J. & Maunio*;

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika^{ku}orma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika^{ku}orma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Helsingin kaupungin valtuusto on
 päättänyt, että kaupungin valtuusto
 pidetään kerran kuukaudessa
 kello 12:00 illalla, jolloin
 käsitellään kaupungin asioita.
 Päätös on tehty 27.10.1918.
 Helsingin kaupungin valtuusto
 1918.

Helsingin kaupungin valtuusto
 1918.

Helsingin kaupungin valtuusto on
 päättänyt, että kaupungin valtuusto
 pidetään kerran kuukaudessa
 kello 12:00 illalla, jolloin
 käsitellään kaupungin asioita.
 Päätös on tehty 27.10.1918.
 Helsingin kaupungin valtuusto
 1918.

Helsingin kaupungin valtuusto
 1918.

val 12/82

Page 433

Till Majestaten i Helsingfors.

Storlunds en till Stads budgetutskottet till
ansökan om beviljning af anslaget för Konstli-
bände och penströpfung vid Kriminalrekulturstän-
kost, för jag äro anhålla, de nämnda an-
hållan mätte jämte Majestats beviljning för
och till budgetutskottet öfverlämnas.

Helsingfors, den 13 December 1919.

Nils Tappalinen.

Sign.

254

Esiteltiin *Ueski Antti Vilhelmus*
Siltanen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietten, vallitsee itsensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *hakeola- ja ruokala-*
liikettä;

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijalla mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluottoon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppuodinin hyväksymistä
varten, hakijalle *hakijan* ~~asiain~~ *helle* ilmoitettiin. Merkittiin.

S. S. S. S. S.

Helt annettas toisista pöytä-
 kirjastoilla, mielenä olema
 luovuttam karkoshuone
 selkajäljennös toistakerta
 eli luterolaini Oikarimies
 Perille. Merikallio.

2. pöytä-2*

(12. luterolaini)

Brug

Brug 11

225
 Toinen pöytäkirja on luterolaini karkoshuone
 Toinen pöytäkirja on luterolaini karkoshuone
 i luterolaini karkoshuone
 December n. 1202, luterolaini karkoshuone
 jod karkoshuone on luterolaini karkoshuone
 luterolaini karkoshuone on luterolaini karkoshuone
 valtuus luterolaini karkoshuone on luterolaini karkoshuone
 luterolaini karkoshuone on luterolaini karkoshuone
 i luterolaini karkoshuone on luterolaini karkoshuone

Uppläsken, alk. luterolaini karkoshuone
 Oina i luterolaini karkoshuone on luterolaini karkoshuone
 luterolaini karkoshuone on luterolaini karkoshuone
 luterolaini karkoshuone on luterolaini karkoshuone

226.
 Toinen pöytäkirja on luterolaini karkoshuone
 luterolaini karkoshuone on luterolaini karkoshuone
 n. 124104, luterolaini karkoshuone on luterolaini karkoshuone

inkommen med Stadf. adl. Stander
och af Stander i ant. af provisor.
Valter Ahrenberg, ans. ant. till den
ad i denna stad i den draghanset.

Upplysning; Stadsfoged Karl Arvid
Skensgård af rekrutskolen
Ladest. i min. den af Stadf. foged
adl. Stander samt för egen
meddel, att den, som ans. han
i ant. adl. ers. ans. ans.

Bref

§ 27

Torsdag BD nr 3055 den danske
remitter af den 20. i. i. adl. den
nr 3629, kvargenans se foged - af tycke
medd., kopekannen Stefan Mikk
Wilhelm Kasse, Kopekannen ans.
meddel.

Bref

Upplysning; - ers. ans.

§ 28

Torsdag BD nr 3205 den 22. i. i.
den 7. i. i. i. i. 3853, kvargenans
- af tycke medd., Kopekannen
Edvard Friedrich Kasse, Lasse ans.
- ers. ans.

Bref

§ 29

Torsdag BD nr 3200 den 22. i. i.
den 7. i. i. i. i. 3853, kvargenans
- af tycke medd., Kopekannen
Wilhelm Kasse, Lasse ans. ans.

§ 30

Torsdag BD nr 3056 den 22. i. i.
den 20. i. i. i. i. 3633, kvargenans
- af tycke medd., Kopekannen
John Justus Kasse ans. ans.

§ 31

Torsdag BD nr 3177 den 22. i. i.
den 1. i. i. i. i. 3787, kvargenans
- af tycke medd., Kopekannen
den Petrus Kasse Kasse ans. ans.

§ 32

Torsdag den 22. i. i. i. i. i.
Gatte den 22. i. i. i. i. i. i.
en 20. i. i. i. i. i. i.

§ 33

Den 22. i. i. i. i. i. i. i.
Torsdag i. i. i. i. i. i. i. i.
rap efter fabrikanten M. S.
Wig, i ant. af kvargenans

utgå, till värderingen har
något. är byggnadsfaktare Joh.
Johansson och Vilho Lehtinen.
Samt till supplicanter byggnads-
faktare. Vilho Lehtinen har den
gerador; kassan belys
skall i skrift och underskrift

Bry

§ 33.

För beträffande kassan
exekutor har till en annan
följande skrift

(1770. 1771)

Uppskrift, och skall beträffande
framtiden, med tillgång
och byggnadsfaktare

Bry

§ 34

(1770. 1771)

4

Sammantill och slutad till en

Till en

Till en